築業仍然不振。和運輸等服務業顯現生意,

服務行業業績

不少地區:

示顯料資局計廠大拿

# 

出現百分 僅爲百分 份的降幅 百月績國 構邦統計 該經經濟加機聯 之零點七 幅之

的醫療服務問題仍 卑詩省醫生組織的

但房屋建 企迅速好轉。

是大家没有正視醫她又說,問題 華訊)雖然離歲晚 年關還有好幾天, 但温哥華迄今爲 止,已有了二百五 十七宗打劫銀行的 務,但政府和行政務,但政府和行政 <del>四哥華</del>踞首位 百五 爲加拿大打劫銀行 行打劫案調查小組 負責人托德·麥克 與問,温哥華已成 疑問,温哥華已成 服務則不斷擴展 一十餘宗

是與使用槍械有

有越來越多的劫案

將會有人在劫案中 關,他謂,遲早

麥克利倫認爲

通常

一名被判

涉的金錢都只有

據統計,大多

係,另一個主要原 毒品有很大的關 時期期 一是和

次銀行只會被判入的罪犯,每打劫一

月一日爲元旦例假,

敬希讀者留

卑詩水電局提醒注意

嚴寒天氣應做好預防

**本報編輯部啟** 

下降百分之零點二 於九月和八月分别 績較八 、九月份爲

的服務。因此政府 粉項停留於十年前 粉項停留於十年前

令人不安的趨勢— 並出現了一個十分 を入不安的趨勢— 鐘内。

千元左右。百分之 八十的銀行劫案都 PROVINCIAL 一九九零年十二月廿八日開獎號碼 2889495 1900424

1077731

一九九零年十一月三十日開獎號碼 4928789 如有錯漏, 以彩票局公佈者爲準。

The Chinese Times PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
MOLIDAYS BY THE CHINESE PREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD

Phone (604) 685-8575 Fes (604) 685-1196

報天

度-6度溫間日 告氣 度-2至升間夜

與貨品 數以萬計 (温

家包括加拿大帝國 家包括加拿大帝國 新華銀行的雷沙路 一家經濟事務 人口計算,則温哥華名列第一名。 遇遇五一天之内, 遇哥華市在上 是 大工工宗劫 大工工宗劫 但税局官員力稱各政府部門不停收到與新税業均設法避免替聯邦政府收税。
反對新稅運動積極份子地産顧問克爾達說, 服務税有關的登 八千個查詢電話

一九九零年十二月二十一日開獎號碼 一九九零年十二月十四日開獎號碼 一九九零年十二月七日開獎號碼

卑詩 00 逾萬仍未辦登記 及 省商業機 實 施

在

構

查詢電話。上週一週内,貨品及服務稅辦事處答覆二萬但稅局官員力稱各政府部門不停收到與新稅有關的 迄今約有七萬家仍未辦理登記,而最後期限爲下星期省內應辦理登記的商業機構全部共有二十四萬家,辦理登記。 但加拿大税局則認爲許多人只是等到最後一刹那才辦理登記,是反對新税的集體行動。 雲埠的一個反對新税團體的主持人説,商人遲遲不 ,並且每日收到四千件信件

# 輕。 銀行者的判决太 WESTERN RICE MILLS LIMITED 1220 GLEN DRIVE, VANCOUVER, B. C. PHONE: (604)251-6341 FAX: (604)251-7228

賀聖

Merry Christmas

年快樂 Tappy New Year



零售、批發,無任歡迎

新萌芽綠豆中國腰果仁 品

油麫粉野米

各日 名產

中嘉AA牌大米 經銷 **積寶超米** 美國糯米

特别 澳洲種子改良新米

1990

經濟活力也

出現反彈

業工潮解决

題,這些問題不單 在卑詩省出現,並 他指責聯邦與

之都。

大,令人吃驚。 大,令人吃驚。

生了三宗銀行劫 在前日,温哥

尤要注

意停電時的

應變措施

電局的一些有益建

殺人。 在室内使 和野營用

算,满地可是加拿银行劫案總數計

卑詩省低陸平原在 卑詩省低陸平原在 中華的現象, 中華的現象, 是一些地方甚至發生 是一些地方甚至發生

其是在發生停電的

好火柴,蠟燭,和

讓人們作好預防寒 别提出一些建議

措施。

冰櫃,冰櫃,冰

有一個緊急小包· 有一個緊急小包·

以下是卑詩水

情况下的緊急應變

八部份爲鐵路和汽車出十月份有較佳的統

份的降幅仍達百分

有人已冠温哥

本電局 東京大電局 東京大 電 吹 爲 五 晚 方, 昨 一 停 被 因 時 日 城市, 城市,但如以平均大銀行劫案最多的

(本報訊)温哥華的除夕「第一夜」送舊
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」的活動出售種學系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」的特色之一是許多是次的活動,他呼籲華埠的商號也能積極多系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」的活動出售種學系表演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」的活動出售種學系表演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」董事局華裔董事的表演,中華文化中心在十二月卅一日晚上七時開東次的活動,他呼籲華埠的商號也能積極多系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」董事局華裔董事的未演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點也能積極多系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的比較極多系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的比較極多系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的比較極多系。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的表演的表演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的表演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的上述第一次。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的表演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的表演。
 (本報訊)温哥華的除夕「第一夜」前點的一次。
 (本報記)出野的中象。
 (本報訊)出野的中象。
 (本報訊)温哥声普重專

在加拿大全國之社區内,家家户户與友好均有寰宇偕同子女,謹致祝賀之忱。 台



汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\*ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務 \*有專人作中文翻譯 \* 免費諮詢 (勝訴後,始收律師費

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後·始收律師費 RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS

PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENT

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C. 百老滙西街999號750室(夾0AK街)BCAA大厦內

黄龍藝苑 254-2218 喜士定東街 461 E.HASTINGS ST



一午間:「我 HECK I

碧雲女記者的電話:「請設法訂我們在一个人。辦完一小時半公事,接到金銀之一。辦完一小時半公事,接到金銀之一。辦完一人們以買空!」——「那麽午後看地放下電話後,不到五分鐘,接到金銀次,其上皇病重,現在股市已下滑,下有可以買空!」——「那麽午後看地放下電話後,不到五分鐘,接到金銀之一。」

一〇九:

逆天而行

**禪運噩噩,不知自己** 一年多的移民日子裡

(業王國主管湯連根心,忽然有個親生的

身蓋絲棉被〈因爲冷氣開放〉 的親生女兒?」 「媽,究竟我是不是那姓湯 柳如虹仰臥,雙眼望白牆, 柳如虹仰臥,雙眼望白牆,

四:千里尋仇

大侠东顧南

最後今天送別佳

**泛乘地鐵在金鐘轉** 



29

另三人說他爲桌爭光 在徐鵬的機構中工作。金茂收綫返座,他直告與太太歷,他直告與太太歷,他直告與太太歷,他直告與太太歷,他直告與太太歷,他直告與太太歷,他有男朋

說 感,似乎載歌載舞,的是一個小肉彈,唱

作 「也是位億萬富翁呢!」

都市寫真

1990

攻護於多倫多大學 內體於多倫多大學 內理然各自保持若干 內雖然各自保持若干 內雖然各自保持若干 內雖然各自保持若干 內難然各自保持若干 一般。 一般被編在同房的,梁 等如旅遊,一般被編在同房的,梁 等英遊加目的是會情耶;胡少卿目 的在會兒子,目的不同,但作用一 般。 ,也已十九歲了, 爭取自由 子の場で 

「蒙莉,把它打掉算了,誰知道這孩子是誰無到蒙莉懷孕的消息,尊尼也不禁一陣驚愕聽到蒙莉懷孕的消息,尊尼也不禁一陣驚愕難牌。 士高之

下你道算是要看我,還是勒索我呼受,我答應你,打掉這小孩, 一次想到你也是這種沒胆的小男人! 一次想到你也是這種沒胆的小男人! 一次想到你也是這種沒胆的小男人! 一次想到你也是這種沒胆的小男人! 一次想到你也是這種沒胆的小男人! 都市小調品味清米 夜

清代鄧石如作)。 明代何震作);下

曹克頓也是一個老奸互狷的人,曹克頓也是一個老奸互狷的人,的發展,自然大有好處。

然行。在華賓銀行中,

陳佳含笑着站在門前!她喜極投

敲門聲响,梁秀英喜悅地前往開

客應,只願出售百分之二十五股權減至百分之五十一。 周儉動堅决不識至百分之五十一。 周儉動堅决不

,現在我才看清了你眞正的面目。」尼,過去,我一直崇拜你,把你當成

**楚點。老實告訴你,沒有人會相信這時候看淸還不遲!」尊尼冷笑。** 

但却坐不起來!…… 沒囘來,蒙莉已經昏昏入睡

,還喝了半杯酒,她要佯裝自殺下樓去買嵬西,蒙莉就乘機吞下

「咁你又

言蜂語

其實搞好已經提了的意見已不錯。 隔山實牛的故事應該記取。

|柳如虹說。伸手撫 | 河道階段,還有什麽

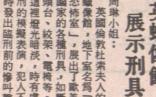
一〇九:

聯床共話

花族留

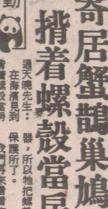
■海辛

序交給余顧南率領,乃分 权!」他把手下分成幾批 他,可不容易!嗯,咱們 一個,可不容易!嗯,咱們 「方叔叔,



馬琳小姐: 馬子利具 「展示利具 「展示利具 「大蠟像館

中館台幣!」陳





退果園裏偷食的雀鳥· ,還有另一種功能—可 現,它除了給人聽覺寫

文 

DECEMBER

必有擺脫增長速度 必有擺脫增長速度 一四十年來,總是 一四十年來,總是 一個十年來,總是 一個十年來,總是 在過去三年,大陸國民經濟增長率均超過百分之十,可是九〇年第一季度的工業生產,基本上是負增長,停工停產企業增多,成千萬工人處於失業和半失業狀態,農村剩成千萬工人處於失業和半失業狀態,農村剩份增長百分之九點五,十月份增長百分之九點五,十月份增長百分之九點五,十月份增長百分之九點五,十月份增長百分之二點九,八月份增長百分之五點五,十月份增長百分之二點九,八月份增長百分之五點五,十月份增長百分之一。專家據此預計,十一月、十二月雖然將繼續高速增長,但全年的平均增長百分之一,中共總書記江澤民對此作出回應說:「我國民經濟發展沒有一定的速度不行,當年鄧小平中共總書記江澤民對此作出回應說:「我國民經濟發展沒有一定的速度不行,當年鄧小平原一志提出的經濟發展戰略目標一定要達到,不能失信於民。」 

對於大陸經濟界的這場國民經濟發展速度的爭論,中共高層還沒有正式決定。只是度的爭論,中共高層還沒有正式決定。只是是速度保持在百分之六,保證經濟持續、穩定、協調發展;第二,繼續執行改革開放政策,而且要搞得更好、更完善;第三、把計與調指出:「務必要防止再出則經濟平均增銀行增加貸款。」從李氏上述言論看來,他似乎傾向於低速度。至於大陸國民經濟在九八五計劃」之後,才算定案。 說:根據中國的國情、資源、技術水平等因 表,中國經濟最佳增長速度是百分之十一點 大。他們認為,根據不同時期,中國經濟發 民速度可限制在百分之八到百分之十二之間 民速度可限制在百分之八到百分之十二之間 工業發展速度可定為百分之十二,重工業為 正業的適度比例為四十九比五十一,貨幣流 通量與工業生產總值的比例以百分之零點六 至百分之零點七之間為宜,生產性投資佔固 定資產投資的適度比例以百分之六十九左右 定資產投資的適度比例以百分之六十九左右 為宜。

度展濟的速發

高速度,認為不如此便不能達到「小康」目慢經濟發展速度,穩紮穩打,但也有人堅持一九九五年)時,有些人便主張今後應該放回民經濟第八個發展計劃」(一九九一年——)。在這樣的情況下,大陸經濟專家在討論「

C改變大陸「 中共高層爲了型 長期以來

美元,達到小康水平。 上翻兩番(即增加四倍 也須平均每年增長百分八十年代初的估計,中 八十年代初的估計,中



Cinema

WARNING

FOX FOX FOX

Main at 7th Ave.

35 MM

成人電影院 有冷氣

雨部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER llpm DAILY

DEC 26th - JAN 1st 1991

NASTY GIRLS

\*\*Coty Nicole\*\*

WILD WILD NURSES

##Grade XXX ##

夫棒 \$8.00

COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜

五時後免費泊車在鼓院後面

成人 \$5.00 老人\$ \$3.00

FOX FOX FOX FOX X

星期五,六晚 11:20pm 龍城 午夜場 高麗虹 劉嘉玲

龍城午夜場11:20pm 十二月卅一日

0 X

874-3116

彩色電影



星期五,六晚 新賓 午夜場 11:45pm 地球 林敏聰曾志偉 新宣 午夜場

星期一晚 11:45pm 十二月卅一日 唯我獨尊 莫少聰 王祖賢

150 EAST HASTINGS STREET TEL: 688-3868



HAIDA THEATRE



戲院 HASTINGS 啻 684-7733 STREET 254 E. 映時間 正片 9:30, 副片 7:30



一二月廿八 午夜場

十二月卅一日 午夜場



### Panasonic 樂聲牌 TV & STEREO 3951 KNIGHT ST. 樂聲牌電視機王

VANCOUVER B.C. TEL. 875-6442 \$349

PV-2003-K Omnivision VHS

On-Screen Display Programming ■ 155-Channel Digital Quartz Tuning Quick Play **■** 35-Function Remote Control ■ Memory Rew/Power Off ■ High Speed Omnisearch 21x (SLP) Stand-by OTR Auto Operation Functions

AudioVideo Noise Mute

■ Time/Counter/Channel Recall

Additional Features (On Screen) AV adjustments with Remote AV Normalization ■ Bass/Treble Balance Controls ■ Variable Audio Output Jacks S-CONNECTION FOR SUPER VIDEO 29″ 連架連柜 599

# 成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 片打東街 電話:681-4491

七顧 特製風乾 埠 大客 送 探 鏠 特鴨 營惠 各 瘦 禮親 實 蜀 零售 業上 白肝 際 自攜 價 油 腸腸 貨服 歡 佳手 靚務 同 450 ( 大包装 ) \*8\$3.70 **宣** 迎 價發 價週 品信 375 ( #8#) 惠 #8\$3.10 質到

家柱特咖牛 特設熟 新燒肥特 鮮味鷄製 內腩蹄鶏筋

餞部門 豉椒瓜爪 南乳豬手 中 什 什 類味鴨味 歡迎零沽批發

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

奉

מייב שהיב מוחב מוחב שנים שויב שני מוחב מחוב שנים שב שב

埠 特鴨 各零 白肝 油 售 陽陽 駕臨 商 同 450 (大包装) ##\$3.70 3754 ( ..... 選 ## \$3.10 發

迎

售

七天營業 承鮮美爽脆掛馳 接明味嫩皮 親 金肉桂白大爐琵琶 豬類腸雞鴿鴨鴨 手 內鮮干瘦特設本 ,蝦腸白製備公 臘肉,油白一司 禮 鴨腸油腸油流自 自

餅,王,腸新置

臘臘鮮及工

梅鷄鴨特塲

Search Lock

VAN CHINA TRADE CENTRE 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL. 681-8531

九 記送厨壶起五元半六、一具暖 半 九 倒 數 \$ 棉 具唱刊布整 本九支十七元: 《九支十七元· 《九支十七元· 《五元元九九 《五元元九九 《五元元九九 《五元元九九 大 平 选買

MA MOONE Sicbo 娛樂兼藏錢和高期注納田8.00

辦地卡爾式·卡士設備、輪盤、10號21水槽、書間 lette Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Roul Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (毎星期7天營業) Government Control Sponsored 6 by your Local Charities 詳情請電:253·4263 // SUPPLIER VANCOUVER

CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣舉辦 CASINO 請電:253.0013 文華二樓

歡迎各界人事參觀

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

請賜電話,極表歡迎,意股東等各種保險。,如意股東等各種保險。,家庭是抵押,疾病和意外保屋抵押,疾病和意外保險。,家庭

如蒙垂詢,生保保險入息保



級代

理



。此外,將對着壁爐 。此外,將對着壁爐 的門窗關上。



產权义晋里

業權件詞身

契文認遺證

據件證囑明

敦

多倫多

三藩市

滿地可

點民頓

精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW

DR. JACK K. CHOW **OPTOMETRISTS** 

> **TELEPHONE 685-8231** 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風 · 車禍後遺症 · 哮喘 · 鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節諸傷痛 免费冷 2440 緬街 電:872·8720



等一家民間的「太空旅行服務八 一萬美元的現金。 一萬美元的現金。 一萬美元的現金。

KHOT-

- Poles · Sterling silver and gold jewellery
- · Cowichan sweater Moccasins
- · Limited edition prints 270 Whonoak St. North Vancouver

987-3339 Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5

Sunday(Dec.) 12-5 Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

,我們抓到他們拿走我們得留神,因為有我們得留神,因為有

- · 純銀及14K金首飾
- · B.C.名 全 COWICHAN 長毛冷衫
- ·紅印第安人皮鞋及拖鞋
- ·複印畫 養業時間
- 星期一至星期五 星期六

中午十二時至下午五時 上午十時至下午五時 十二月份之星期天中午十時至五時

本店位於北溫哥華PLAZA TOWER後面 (ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

安達旅遊

(22ND & MAIN)

879.7119

(十月、十一月份)

香港直航機票 \$1090

香港直航機票加六晚酒店 \$1379 機場接送及半日遊 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀兩日遊\$169(雙人房計)

# 604)669.4165

\*農曆新年精選遊\*

香港直航來回 \$1090

一晚酒店\$1130(雙人房) 出發日期:1月28,2月4日

\*溫哥華/三藩市/直航香港

三藩市三晚酒店雙人房、早餐、三藩市 半天遊·機塲接送

機票加酒店

\*台北 \$1168( 兩晚酒店雙人) \*香港直航 S1199(兩晚酒店雙人)

\*星加坡 S1338(五晚酒店雙人) \*香港特價 \$1018(三晚酒店\$1120雙人) 夏威夷六天精選遊 \$799(雙人房)

(華人領隊,每月有團出發) 溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店,雙人房,可延期停留三藩市

\$988 台北

東京、香港五天縱橫遊

\$1588.00 多倫多 \$359 星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00

三藩市 \$259 羅省 \$319 愛民頓 \$232

新加坡 \$1130

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA 加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684·2341

(丘錫琛主理)

中國遊19天\$ 3338 (每月出餐) 香港,廣州,杭州,上海 3/25, 4/15,5/20 3/6,7/8 蘇州,北京,西安,桂林,9/9,9/30,10/28 1/25 中國遊15天\$ 2788 (每月出發) 上海,蘇州,北京,西安,桂林,廣州。 3/29, 4/19, 5/24, 6/10, 7/12, 9/13, 三峽遊19天\$3588

昆明,樂山,峨嵋,成都,重慶, 三峽,武漢,廣州 六月六日 九月九日 滿洲行17天\$ 2688

北京,承德,瀋陽,哈爾濱,長春, 延吉,長白山,北京。 八月十九日 絲路行19天\$3388北京,西安, 蘭州,嘉峪關,敦煌,哈密,吐魯番 烏魯木齊,喀什,廣州。 九月二日

越南旅行團(黃建祥主理) 越南遊7天第2268 胡志明市, 古志, 頭頓,堤岸,出發日期:四月廿八日、 六月九日(保証泰航機位進出越南)

★除上述出發日期外,亦有五天個別遊覽行程, 暢遊胡志明市,天天出發★代辨越南簽証。 香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店\$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店\$32(雙人房計算

通國內英語,直接出票

卡技利 NOTARY 澳洲香港十五日遊十一月四日出發 53480 PUBLIC

加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發\$889

車屋 Beautiful British Columbia

汽房商旅

11990

理燕梳

# WONGS

001

569

349

399

200

180

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭 結單而無任何附加費用!! 房屋保險、商業保險 VISA



人汽房醫商 壽車屋療業

人壽保險

還本金加紅利加利息



\*\*可以保障房屋之主權 \*\*可以累積款項作為退休之用 \*\*可以累積款項作為子女讀書之用 \*\*储蓄的人壽保險,百分之一百歸

Fax 875-1065

875-6928

875-8848 875-9900 **Autoplan** 875-1526 CALL 24 HRS.

> **Across From** Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

緬街 3437 號

續下去。

以後每期繼

的呢!

人,到處惹人討厭。我絶不要做一個死。我也不願做一個愛干涉别人的婦 我也不願做一個愛干涉别人的婦 我不要做一個專橫、自私、固 她敬而遠之。或愛多説話的老人 人述 費了許多時間去研究, 個專欄分期介紹 女人年老了 ,惱得别 人哭泣

看一次,覺得實在很有意思,决意在在一本書上面。日前找出那本書,再在一本書上面。日前找出那本書,再一九八二年,在香港看到一篇翻 題目是「我不要做個固執的者假託「一個老女人的自 公研究,下面是她的心感呢?有個聰明的女人 人阱,鱼 比住在一起時常發生衝突更容易保持父母與子女間的愛。因爲不常見面要(包括我的子女在内),並且能增長 親情。 通病。 庭人和, 今天介紹到此爲止

所以, 像那些倚老賣老,惹人討厭的决定避免年齡會使人墮入的陷 這一 這不但可以得到每個人的尊敬 「最初,我要自立和獨

告别

距離大除夕還有四十八小時,

一九九零年就成爲歷史名詞了,每

年歲首雖然没有甚麼鴻圖大志,但

到年終時份却不免有些感懷。每過

一次除夕代表逝去了三百六十五

天,奔波勞碌偷閒小叙。八千七百

多小時是怎樣從我們生命中耗掉了

暴力, 經濟衰退的消息, 經常是報

身爲主婦, 家是我的大本營,

想不到在十月遭人爆竊搗個天翻地

公司按數賠償所能相抵。最激氣是

竊匪把床褥衣櫃翻轉個不亦樂乎,

要我花兩天時間慢慢收拾, 只檢去

不然我可以把「皮貨」報失,補回

作,通行無阻,所以買屋的人可以不在一文,利用經紀的經驗和訓練,隨此、秘書、翻譯員、社會工作者或搬服、秘書、翻譯員、社會工作者或搬服、秘書、翻譯員、社會工作者或搬工人,以争取顧客的信任和機會,有些勤心所欲的去作有效率的投資,有些勤心所欲的去作有效率的投資,有些勤心。

問耕耘,不問收獲,以求盡好的經紀都毫無怨言的埋頭

順手拿去兩件陪嫁的陳年皮草,

見得是一個好年頭;烽煙、

個洞,地球人真是危危乎!

一九九零除了對東歐國家和德 國具有特别意義之外, 整個世界不

饑餓、

要

Service),同道之間,互相尊重合因好經紀,由於佣金是業主支付,而且百分之九十以上的盤都在多元地產目百分之九十以上的盤都在多元地產品。 Multiple Listings

目,地的面積,屋的年份,價錢,甚的將自己買屋的需要,例如房間數些人與經紀素未謀面,仍然很有信心上,大多數買屋人仕都很合情理,有

大多數買屋人仕都很合情理,善盡美。

電油費和時間,在討價還價的時候有安排進入屋內參觀,替買屋的人省回

若干等和經紀人預先討論,甚至預早

至自己的經濟情况,多少首期,按目,地的面積,屋的年份,價錢,

因爲上述所説的,都是一般老女人的做」,其實是對某些老年人的忠告, 友人。」 自我禁閉,像個老海員,遠離家 連串的「不要」

固



1 柏嘉

一件九零年貨式, 總勝過引頸盼望

維加斯之行。我逛了幾回賭場之後 已經意興索然, 任得老公盡興去貢

想及妹妹一家住在不遠的阿利桑那

州鳳凰城,多年不見了,通通長途

電話也好, 可惜無人在家。 事後才

假, 而且住在同一酒店, 你說激氣

逢兇化吉的一年, 大概平生不作歪

子,嘗試離開厨房見見外面的天

夕夜, 護向各位讀者說聲謝謝, 婦

心事, 上蒼給我 CREDIT。

實, 開始婦人從商好了。

一九九零對我而言是多變的,

最近, 我開了一間小小的店

在展望來年, 告别今年的小除

鍾炳基

溫哥華地產隨筆

法律分配

如果没有遺產就會依照卑詩省的

掃興事還有今年四月賭城拉斯

丈夫買給我容易些。

金

Blatherwick)

雅打·寇宜(Art Cowie),及醫務 柏森 (Murray Pezim) 處長約翰·白拉特域醫生 (Dr John 另外兩個人, 温哥華市参事麗琵・戴維絲女士 雲迪絲 證券交易商人茂萊

麗琵・戴維絲女士。是最近温哥華 女士(Nicola

來, 的奇瓦瓦狗

三個是公職人員: 果西?(三)從來給人最壞的禮物又(二)你從來得到的最佳禮物是什麼 有五個知名人物給與答覆,其中 你在聖誕節有什麼期望? 及服務税 (GST) 的市參事

·務税(GST),最令人憎恨的她認爲穆倫尼總理因爲實施貨品

是什麼

東西?

氣的大型車胎,他一踏上去就跌下 十歲時父親給他的一部單車。 字都會出現。 當史丹利公園發生什麽問題,他的名 人物非他莫屬。 印象使他終生難忘 他謂生平所收到的最佳禮物, 公園管理局主席雅打 人的最壞禮物,是一隻五磅重 ・寇宜

一對方無論如何都不肯收 它有充 你心目中覺得誰是最令你憎恨的

都要用它一次。 手爲她製造的一件厨用瓷器,她每日 市選中獲得票數最多的市參事候選人。 從來獲得的最佳禮物, 她希望聖誕老人能帶來世界和 艾力生 (Bruce Eriksen) 包括中東撤軍在内。 是布魯

特

爲市民所熟識的

人物提出的問題之

這是某社區報的記者,

向若干個

提出四項很率直的私人問題。

該記者最近發出奇想,

向這些人 其餘三

爲烘的時間太長,使人難以入口。物,是某次聖誕節自製的曲奇餅, 艾力生是她的丈夫,也是温哥華 戴維絲女士謂她給人的最壞禮 去年親 因

界知名人士。 够找出醫治愛滋病的方法 妮歌拉 卡雲迪絲女士,是戲劇

是醫學界能 之入骨?

的時候,家長們不要向他大叫大嚷。他在兒童冰上曲棍球隊比賽担任球證 的頭頭占·夏維(Jim Harvey) 主保持史丹利公園現狀而反對加以發 展,所以是他心目中最「乞人憎」的 寇宜説, 「史丹利公園之友會

力

物

某一次她給母親

則可以說是她幅油畫,母親

老爺鐘」,是她從來收到的最佳禮一個由父系若干代以前傳下來的

王

日史

受。

孔士達

到的最佳禮物。」 李,多多邀請她外出。」 的表示,」他説,「因此我也投桃報 結出愛情的果實, 「這次的聖誕晚會,把友誼之花 「我心想 這是她對我抱有好感 所以是我一生所收 我認爲最令人憎恨的人物,」他說。

晚會。

時,她主動邀請他一同參加一個聖誕

中心區西端丹曼街,有一間街角士多店,某華裔居民開設已有二十六年,一生的心血都放進裏面。」

,這人一定會要他搬走,因此會是

「不知是誰已把整座建築物買

股票商人茂利·柏森,最近因案

從來給人的最壞禮物。 一收到便扔進垃圾桶

伊拉克總統哈辛,因爲侵佔科威 的禮物,是他所寫的某一本書。 是白拉特域認爲最得人憎恨的 買賣一年。

多而跑到温哥華 佳的禮物,是三次離婚 卑詩證券交易委員會。 給人的最壞禮物, 無怪他的聖誕願是要有 柏森結婚離婚多次。他謂從來最 是他離開多倫 個新的

德·尼斯米夫 (Wade Nesmith) 卑詩證券交易委員會的經紀總 此人給他吃盡苦頭,他怎能不恨 「乞人憎」 監章 0

把財政目標列出一張清單,及擬就如何達到這些目標的方法。 努力者則記上特别符號。 解留這張清單,年內不斷加以檢 保留這張清單,年內不斷加以檢 保留這張清單,年內不斷加以檢 阱來。錢 量減少負債。

RRSP」。

第三項忠告。

善用你的金錢,是理財專家們的

其中米高·格蘭比建議,最好每 而使你跌入「高利息」的陷他們說,信用咭鼓勵人們先使未

債務,繼了 担,將永遠使你層? 退休儲蓄計劃」(RRSP)。 退休儲蓄計劃」(RRSP)。 一踏入一九九一年,就要設法開 一路入一九九一年,就要設法開 月減少一張信用店,直至只留下一張 
一數額。 或一部份出租; 取存款利息。 部份出租;都可能勝過在銀行收入;或作商業投資,或把屋宇整間直接投資或透過互惠基金去購買

末副刋

另

份,或是强逼你專家Entertail 繳納的所得稅盡量減低。 失的機會亦愈大。 囑方面動多少腦筋,把你逝世時需要 理財專家們又勸告我們,要在遺 或是强逼你售賣産業去繳付所得仍然有辦法把你的遺産吃去一部加拿大表面上没有遺産税,但税 但要知道, 風險愈大,獲利或損 理財專家們勸告我們,最好實行以往任何一年都來得重要。 一九九一年的個人財政問題,比在貨品及服務税的影響下,如何 ,

RRSP 款項之時的所得稅率會比你低如果已婚,而配偶在你取回 一年的供款,並安排一九九二年二月亦可以到三月一日,開始一九九 日爲最後期交款之日。

按月對一九九一年的或是安排由一月起至 RRSP: 供

士手相的特徵

今回所述的,是有虐待傾向的人上文論及有關同性戀癖好的手

中指,是一種野心很大,有爲所欲爲動,經常若有所失的現象。加上傾向指短本來就是一種自卑有突發性的衝

的貪念,構成内心的變態病。

虐待者,其實兩者同屬是變態心理,面,主動者是虐待狂,而被動則是被

虐待狂者,包括主動和被動兩方



緣,其實只要大家保持健康樂觀的人用上,有些人稱作緣份,認爲人夾人用上,有些人稱作緣份,認爲人夾人數喜喜的成交。 時甚至替顧客省回大筆金錢,大家歡





被動者, 動者,多數性格偏向内弱,怕實行報復心理。

常的壓力

洩心中感受,但當在兩性接觸時候, 現,受週圍環境的影響,不敢隨意發 現,受週圍環境的影響,不敢隨意發 多,他們的動機,都是基於在日常生 方式來虐待對方,以舒展內心所受日就盡可能用凌辱,毆打或對待奴隸的 生的,以性變態居多。 而且是多數是建築在男女兩性之間發 分開不粘連,表示爲人固執,極富於私自利不顧後果的特點,頭腦線長而私自利不顧後果的特點,頭腦線長而 是因爲心理不平衡而演變成的悲劇。上,有報導被性虐待至死的消息,都恐怖的意識存在,所有常發覺在報章 幻想,容易想入非非。

的人有强烈的佔有傾向。尤於有這種是一種强烈的嫉忌心,顯示對於所愛是一種强烈的嫉忌心,顯示對於所愛一條走向食指,另一條和腦線接觸,

一般短,而且有傾向中指的歪向,食右手上都有很顯著的特徵,食指比較在採取主動性的虐待者,在他的 只受小小委曲也不計較,其實兩者都待方式,以爲可以令對方得到快樂,再機,對自己所受到的一切奴隸式虐待傾向的人,對自己的變態暴行更加 常處於委曲求全之心, 對自己的變態暴行更加曲求全之心,度至有虐

常祭光

奕詩直率的性格

甚容易得罪



其做心安也姑秀,運夠世一叻阿

聖誕節可見的熱鬧,莫如演 藝界的子女與小演員了。 港台舉行的兒童派對,由《 柏林周記》一班小演員及演藝 界人士的子女出席。當然,最 搶鏡的還不是小演員,而是明 星子女,其中以肥肥的女兒欣

小柏林第一個邀請欣宜上台

拍檔玩魔術遊戲,點解個個唔 請,第一個先請欣宜?這當然

是小朋友背後母親的影響力了。母親新 1多,女兒新聞多,自是觀衆注意力多

在這類兒童派對,明星子女門搶鏡, 雖說是兒童世界,天真無邪,但明眼人 都看到,小朋友也有無形的身份,是源

,港台當然悉心巧安排了。

自他們的明星媽媽或爸 爸,在公衆的場合,他 們的曝光度有幾多,是 由他們父母的知名度而

• 蛙人 •

早被界定了。

奕詩失 望 話 唔



回眸

笑百

外界評語亦相當理想 ,而廣告收益又不差 ,而廣告收益又不差 ,而廣告收益又不差



反而有些不習慣。 多年都要開工,今年 多年都要開工,今年

年



地

家仍要開工拍一部绿 要不來往外國旅行, 是於廿三號返捲與他 一同過聖誕,女友郭秀 雲本來往外國旅行, 是於廿三號返捲與他 一同過聖誕,女友如 在愛情上發展如意 ,工作上錢小豪却有 祝務局追討上 馬 動情融洽,今年聖誕 一早已買齊聖誕 大禮

禮物,家人人人有份 此,弟錢嘉樂却是 個大頭蝦,唯一試過 是十多年以前的事, 是十多年以前的事, 是一 整猩猩毛公仔,而且 等猩猩毛公仔,而且 等猩猩毛公子,而且



。友男予物禮送誕聖在視重不霞碧溫

灣區,但多事要重新 適應,由於工作經驗 得心應手,碰上她剛踏人 一年裏使網 來中象深刻的。 一年裏使網 來中象深刻的。 中份外開心。 

新機器洗地氈梳化椅 洗 假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅淸潔

晚電: 253 · 5710

八電話: 六 傳 四 五 機 元文等清潔工作・ 潔 清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD. **00000000000000** 承接辦公室,商場餐館或住 宅等各項忠誠清潔服務,價 錢相宜請電 874.8216

BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW 榮幸介紹此幾款獨特之汽車 給特別的一族

1991 M3

-此系列最後一部 -12月生產

白色車身 黑色真皮座椅

1991 M5 總裁座駕

黑色車身 香檳色真皮座椅 1988 M6

-全新一全部保證

舊款特惠

黑色車身

黑色真皮座椅

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意 你隨便問一位寶馬車主的朋友 你就會很同意

auto | mall

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL KNIGHT & WESTMINSTER HWY



273-2217

# DENNISON

5691 PARKWOOD WAY RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心,爲你提供Jeep Eagle全面服務 營業部 ——修理部 ——零件部 —



部中仁 住宅: (604)599·5219 RAMUEL CHENG 款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。

**278-6608** 





牆紙及裝飾品

二十餘年經驗 自開工場 有發行部 ◆ 歡迎訂購

價錢相宜 免費估價

室內設計:

窗簾

垂直簾

窗紗

淋工

美觀實用

定造各款

百葉簾

電話:253・4566

S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd. Window Covering Specialists 1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910



田共代本本

新售理田公

車出,銷司

在售

一九服全五八務加

部九冠拿

本年軍大

榮

# **RICHMOND HONDA CARS**

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND. B.C. V6V 1W8

☆營業部 270-1367 修理部 270-2231

auto mall

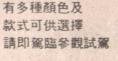
AICHMOND

90年雅閣,大量推出,全新款式

價錢公道,服務週到,歡迎查詢 ACCORD EXR



有多種顏色及 款式可供選擇



營業代表 FRANK WONG

王鎭文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理

版五十第 DECEMBER









Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

UNIVERSE DRIVING SCHOOL 211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

學 電話: 2750886 4379617

校 本校採用89年日本小型冷氣房車。

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

耐心教授 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利5869號

筆試路試 易學速成 服務僑胞 考期最快 收費公道 資深導師 歷史最久

傳呼機: 686-8597 (24小時

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2 ☎ 644-7890

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎?您為學車而煩惱嗎? 路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您 從最安全的習慣中,得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。 從 速 聯 絡

馬尚荣 433-4082 列北鸭 657-2823 WAYNE FUNG BANG LAU

個别教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生

泰與有限公司

**PHONE 684-1028** 

冰超新

(1981)

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7324

雷地逢門老須荳銀到即園燒 話址星市少鮮,絲冷日口腊 期批咸凍木卷凍由新肉 6五三發宜,須,飽台鮮食 8三休無。可皮芝點灣蔬 9五息任即,蘇。頂菜 ·哥。散7亞迎 蒸壽湯即桃丸 ,無毛 運,

GIM LEE YUEN LID. 47 E.Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

價貨品除

685-9743

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐 教師:何津祺 三二二一六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高,排期最快,教授方法簡易,並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一

# **ELITE DRIVING SCHOOL**

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅敎車 ※初學 或 重溫 ※日班 或 夜班 ※備有路試用車

### 城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST.

VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544



客英馬語 筆試路試 收費公平 忠誠服務

PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道 本校全用TOYOTA新車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

香港中國旅行社全資附屬機構 China / Trayel

加拿大中国旅行社有限公司

北京 七日遊 \$878

七日遊 \$1199

\$48 深圳 (錦绣中華) 一日遊 \$338 廣州、桂林 五日遊 \$898 廣州、桂林、北京 九日遊 廣州、北京、西安 九日遊 \$908 廣州、桂林、北京

、杭州、上海· 十二日遊 \$1,268 廣州、桂林、西安 十四日进 \$1,368 、北京、杭州、上海

> 廣州、北京、南京、 無錫、蘇州、上海、 杭州· 十五日遊 \$1,378

> > 特價酒店

\$90 to

香港華國酒店

特價機票

溫哥票~香港 \$1050起 温哥華~北京 \$830起 温哥華~上海 \$790 起 温哥華~香港(經上海) \$1030 温哥華~北京~香港~温哥華 \$1495 温哥華~多倫多 \$439起 温哥華~三簿市 \$273起

香港新世界酒店 \$130起 香港京華酒店 \$90起 北京華美達亞洲酒店 \$60起 \$85起 辦理: 加拿大買單・中國提貨

常備:各國新款電視機、錄影機、洗 衣機、電冰箱、音響組合……

溫哥華喜士定西街999號 電話:溫哥華區 684-8787 全加拿大 1-800-663-1126

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市、晚飯一律九折(除特價餐外)

椒碧干貨

城子盤 SC

焗鮮热

七碧

菜

蒸滑焗炒焗鴨和

黑鷄肉雙肉絲菜

营業時間:上午七時半 至晚上十時 | 建星期二休息

聖誕大特惠

085168清香金南蟹

美紅福蒸芋絲乳肉

輝沙飯石大蟹燒窩

紅絲汁芋都

炒水扒龍吊燕

斑鴨會鷄羹

豆州游

65 \$ 138 清

\$58

# 傳達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

# 新華中心。新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅游 ·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

\*美加內陸特價票,港台、星馬團體票,歐陸包機。 \*代訂各地旅行團,賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半 六:早上十時至二時

精美蛋糕西餅

新鮮麵飽天天出爐

七天營業

Ruby Bakery

3913 KNIGHT ST., VAN. 電: 873-0522

TEL:685-5263 FAX:685-1424

紅寶石餅店

26兼圾修 54全搬 39星搬 油運樹 8 3 漆, , 3 7, 洗清 ,洗清 1價地理屋 96平毡垃

# 開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天游\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡,檳城,怡保,雲頂高原,吉隆坡 曼谷, 芭堤雅, 包來回溫哥華、香港機票

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕 110-8171 COOK ROAD 十二月十六號 RICHMOND B.C. 電話:279-9833 出發尚有餘位 位於 No. 3 ROAD 報名從速 LONDON DRUG後面 有寬大停車場

乘風破浪遊加勒比海羣島 歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航, 7萬頓,二千二百個客艙,六層樓高的通天玻璃大堂, 有世界最大的海上賭場,世界最大的海上舞臺, 日日節目豐富,晚晚歌舞昇平,山珍海味·全日供應 低廉價錢 最豪華享受 預訂特價



205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Happy Times Travel Ltd 電話: 685-9366

窗園加維間油膠翻浴瓷水花紗欄蓋修格漆板新室磚澗

工程公司 DAVIDSON METAL WURKS LTD.

歡迎光臨惠願

公司電話6880290 傳呼6319774 諱先生 商業住宅 免費估價 交貨進時

溫哥華緬街547號 TEL: (604) 683- 1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽・鑑定估價 千足黃金·純正白金

各國金幣·歡迎選購 

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616 味味靚花正

迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠 代即印代商無加監官政國優名精製

早午市由上午十時起 晚市由下午五時至晚上十時

紅燒乳鴿

四和菜

貴 賓 席

\$9.50/隻

\$42.00

\$238

\$1.89/#

酬賓席 彩色大挤盆

二熱電百花龍球中原件仔肉 鳳凰燕窩獎 鹽場手撕鶏

玉蘭炒雙鮮 紅梅扒大鴨 清热游水斑 揚州炒飯 甜品·生果

\$138

龍蝦翅席 讌樂大折盤

二大熱電音和維持電子 彩虹人生姐 奶油焗龍蝦三磅 威化紙包鶏 香蕉扒雙丸 麒麟石斑片 揚州炒飯

> 干燒伊麵 \$188

精選六和菜

龍蝦套餐

上湯焗龍蝦三磅

彩虹鴨絲羹

萍倫鷄絲巢

翡翠炒雙鮮

枝竹羊腩煲

串燒牛仔肉

白飯・生果

\$88.00

八寶豆腐羹 虽忽局內蟹一隻 当豆炒雙鮮 羅定豆豉鶏 荔芋扣肉煲 串烧牛仔肉

\$58.00

壽筵喜宴・廰堂雅潔・晩飯小函 早年茶市·名園主理·服務一流

電話:683-8589

# 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菓、 肉食、雜貨、藥材供應中 心,多間店鋪,爲您服務。

天龍超級市場《惠康超級市場 奇化街 239 號

奇化街 190號 電話: 683·3327% 電話: 688·2362

花旗麥禮品中心 % 片打東街 279 號 片打東街135號 電話: 681·8188《電話: 685·3307 

貴具禮 大心佳

\$50 \$70 特

\*凡購貨滿三十元,送精美通勝日曆 一個,數量有限,送完即止\*

中醫師譚家駒主診 地址:片打東街135號 花旗象中心

電話:681.8188

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

# BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣 , 主持分行業務, 接辦有 關加拿大法律之案件。

·承 辦· 移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文,英文及粤語,國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東,

中環單打街1-3號 中建大厦1122名 证話:5-224049 圖文傳頁: (852) 8452149 Waft: 82579 VICMC HX 台灣分行地址: 台北市南京東路三段 346 號六樓603 室 追話: (2)781-7325

SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel.(604)682-0926 Fax.(604)688-8615

温哥華總行地址:

(任君選擇)(送絲苗白飯)(老火例湯, 日日不同)

椒菜羅油葱橙 乳 州 金猪肉肉腐豆腐鸡水鸭 子 魚球魚



北韓高麗人参照像八折優待、另凡時前一雖「斤庄 均加送同等支数吉林人参一斤 美國花旗祭 照原伊買一送一

鮑、翅、海味

凡惠顧一百一十元以上者均加送 50包庄高麗人參茶一盒,並附送日曆一個 以上貨品已有附加贈品者均不另加送

126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3



恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話

四菜一湯

39.00

255-0008

六菜一湯

 $59 \cdot 00$ 

韓國各地之客户服務 香港分行地址;

圖文傳頁(2)731-9615

公司

政府牌照

築

建

649-3683

台厠面漆房器欄皮修

免費估價

雅建築裝修有限公

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTI

資車土 廚內水舊商承政 碑房庫櫃外電屋業建府

鋪露間厠油工翻裝新牌

砌台格所漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

廚浴設:

電話325-7725/649-803

Lowe Cheng Construction

立成建築裝修

永興油漆公司

商業住宅·内外油漆

大小工程·免费估價

日雷話671-1193 晚電話872-5753

傳呼: 735·5032

屋屋水烟露大專均免

專顶顶澗筒台小業有费

門補翻護翻維工牌保佑

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR

RESIDENTIAL/COMMERCIAL

欄設桿計

土庫間

格

圍牆

内外油漆

瓷磚地板

承水喉裝修

接車房露台

章 · 321 · 8968

手提電話: 657-2959

車房露台

土庫間格

新建厕所

圍牆欄桿

電動通渠

舊屋

翻新

估

價

劉先生. GOR DON LOWE

(24小時)

屋屋膠水浴水內土水各園各頂頂頂質澗室泥外庫喉款藝類補翻外露廚路油車電圍草裝

無大小

I

程

裝修公司



類磚牆

暖氣煤氣水喉渠務工程

1976 電動通渠機 254-4935 428 Salsbury Dr. Van.

安裝地下水管砂井、修理土庫漏水 煙包·接駁政府大渠水管煤氣管出租 657-2828

J. L. CONSTRUCTION 門窗更換 政府註册 內外油漆 樓梯露台 精工價宜 日夜國粤英語電321-1825

內門電瓷新土精兒外窗燈磚建庫工費佔 加更水地 厠間價估 漆換喉板所格廉價 電話:321-7128

内水 木 土 庫 間 水 水 楊 圖 格 剪草修樹 柏文管 清理 垃 圾 電話:251-7166

政商新煤厕资换油露大免 府業建電所磚門漆台小费 牌柏改水通地鐵廚車工估 照文建喉渠板鎖房房程價 公司876·4594 PAGER 667·2894 公司876·4594 667 - 2894

# 榮昌裝修公司

政油車土廚水電商瓦水府漆房庫櫃喉器業仔泥牌瓷器改順更按住門門 照磚台建所換裝字澗面 電話:874·8043 (24小時服務 680·5927 (傳呼機)

# 新造厠所

精修水喉 876-2021

磁磚

政府牌照上庫間格

253-8309

府牌照

外牆膠板

/ 649-3716

車房露台

内外油漆和

露台車房 門窗更換 內外油 免費估價 水喉浴 地板 缸 漆 日夜電話: 255.3892

# 政推屋

屋頂頭間大水場路工 府 銷 註雲 商業漆面 册石仔砌格 電話324-1025 傳呼機 735-6238

柘餐屋内磚磁水牆各水文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批圍修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理 6時后電話:255.5296

### 遠東建築工桯公司 FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油開修裝 價程渠修築砌漆格建修

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊格小外電庫屋

相裝油工間翻

宜修漆程格新

# 漏新理新修程照證價電話:251.5751鴻基建界公司

### 翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

# 工搶油車水圍門

免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238

# 屋頂

公司 電話 255-9518

業牌 膠內車質外房 浴室廚 屋 水澗 頂 補翻漏新 安外裝牆 油漆 露台 免費估

園更水急各 藝換喉修類 草門電漏裝 皮窗燈水修 水器園

專業浴室改建 急修厠所漏水

價

修公司

舊屋翻新

內外油漆

電話: 321-5978

傳呼: 844-9479

大小工程 無任歡迎

免費估價

土庫間格

陽台車房 大小工程

免費估價

裝修公司

·內外油漆

、門窗更換

車房露台

住家876-6538 傳呼機: 631-9722

加建維修

精修水喉

廚厠建造

瓷磚地板

質優價廉

57-7099

瓷車電水土承內內商專 磚房器喉庫建外外業驗 舖露按更改新油翻住售 砌台装换建屋漆新宅屋 644.6168 支 432.9888

# 口

裝修房屋 屋頂工程 油漆工程 噴天花板 土庫間格 價格廉宜 電話874-9538傳呼機留電631-9387

瓷磚地板

公司253-1262 傳呼735-7180

# · 免費估價: 2553772 日夜電話

土木維修、土庫間格

無任敬迎車房 内 露 廚 土 水 大 小 工 房 房 厘 工 程 程 程 程 程 程 程 671-1768

屋水内厠外露更頂電外所牆台換

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882

公司:649-7981

程修漆房澗欄窗

# 土新賓房原衛馬馬爾台國際大電子

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

築裝修公司

政府牌照 舊屋翻新

水管破裂 漏水通渠

日夜服務電: 250-1068

### DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

# 夜

254-1176 434-2082 余鵬飛

費

估

價

政府認可・免費估價・價錢特平 24小時即電即到 250-1068

屋土水水厕厕渠電 頂庫喉管所所道燈 頂 工渗漏破漏阻阻修 漏程水水裂水塞塞理

屋廚瓷圍土政頂厠磚牆庫府翻建油欄間註 新造漆桿格册

外水門車擴発 牆泥窗房建費 翻路更露改估 新面換台建價

電話: 250.8233 874 · 9888

專業牌照 免費估價

水舊厨屋土圍膠磚磁 電屋厠頂庫牆質 石磚 工翻改水車露外水油 程新建澗房台牆坭漆

657-8278 公司電話 298-1586



商業柏文 屋頂水澗

膠質外牆 土庫車房 露台廚厠 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

政府牌照

# nim.a WELDING LTD.

Fresh Impressions

Construction Company Ltd.

政繪舊土水厨商酒質取

註設翻間油木住餐保公

册計新格漆工宅館證道

下的理想家居實現在眼前!(免費估價)

手提電話: 671-1869 (陸生)

屋庫電櫃業樓量價

844-9982 (Ken Luk)

I

防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆·貨車鐵架· 交貨快捷·上門燒銲· 電銲部份保用十年以上

WAY GATES ) 。 発 費估價

# 場: 324-1020 家: 325-8922

花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE

# 實用鋁鐵工程公司

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



精造:

\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\*樓梯扶手 \*鐵門鐵閘

# 油漆間格・水喉裝修

水坭路面・保証質量 準時交貨・免費估價 新造車房·園籟圍欄

電話: 253.3773

傳呼: 649·2811

### 洪利屋頂工程 免費估價 政府牌照

☀ 24小時服務 ☀ 250.1068 價錢合理

251 - 5092 保君滿意 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫 補翻裝保外保翻厠欄路噴地水

漏新修用墙用新所杆面油板喉

# PRACTICAL IRONWORKS LTD.



免 費 估 價

# 屋頂工程 緊急搶修

政府認可 免費估價

屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫澗牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅

24小時服務電話: 328-1440

大小工程 均有保用

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車厨水大包 府史建建屋庫外房房電小君 牌悠新加翻間油露厠安工滿 照久屋建新格漆台浴裝程意

328 • 3272

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD. 歷史悠久 政府牌照

中西技師 手工一流 國粵語電話:873-6518/684-1748 英語電話:734-4008

承舊改商土廚車圍水水大免保 建屋建業庫房房牆泥電小費証 新翻擴裝問厠露欄磚裝工估質 屋新建修格浴台杆石修程價

# 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD. 公司 328-5018

屋水車外浴雲精 頂澗房牆室石造翻安露膠廚瓷廚 牌 新裝台板厠磚櫃

免 園各水土舊更水藝款喉庫屋換泥 草圍電間翻門路皮欄燈格新窗面 估

題。

决心學習、

老師好麼

心民度為形山

完成千例種牙根換領面骨

甄松鈞

421-3459

STEVEN YAN

Pager# 686-8906

# 

的人,所以他學外語也與常人一位有偉大胸襟的人,也是具不解近渴的「遠水」呢?不解近渴的「遠水」呢?不解近渴的「遠水」呢? Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, , V6A 1T1 HOWARD CHAN.

,學外文好,當作一種消 剛。一九五九年一月,他 地大聲唸,坦坦然然地大 外語,唸錯幾次、就羞得 課我領讀,像個恭敬謙 孫 孫 一九五九年一月,他 一九五九年一月,他

Res: 261-8048 , 及多位西九合工餐利 約,拿層街得平 。小廠館埠 餐 明三比, 東投商開有利! 資業價小街有 , 舖九舞夾酒位 月廳、萬間開於市區 南南相價位九十開 一大四十開 營數,高 , 百前華 。適街價大 只,鋪半 開住後小 宜西五衛 做餐萬街 價宅居時 廿千屎 五三大萬尺厦 卡館七, 二林,車 拉全千五 十立面,

Off: 685-9608



**難未報曉的清晨** 夏日的夜晚,有時

來「嘎、嘎」的人場上隊隊部,容易上隊隊部的友誼農場

中英文直接傳呼電話:680・527.5

睡房,土庫可出租,售

@ 1804.

\*西區 1082八街單邊一

睡房柏文四年新設計保

養一流靚市景,只售十

鴉數萬

飛行



\*3615 McKAY近4路列治 文德建新屋約二千四百 呎四睡房地底暖氣急售 廿九萬九千

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B. C.

> 座旺西餐店易做,面對 商場冷暖氣租平,適合 家庭及移民經營·賺錢 好機會,急售四萬九

\* LANGLEY 埠中心近 商場中西餐館,新裝 修137位,全酒牌 日做近1000元,適 合家庭或投資移民

旺市中心,大厦林立, 外賣三文治小食店,容 库66×142面對倫敦藥房 及大超級市場年入六萬多 易做,日做約470元。 開價四萬四千·勿失良機售八十八萬

實

實

業

瀧

公有

司限

止人亦为一門 十多萬,租平業主退 休,只售八萬!

靚屋上下共四房, 土庫月 入\$1150售廿三萬九千九 京士威旺商業舖兩間另土



\* 4231 OXFORD RD.本拿比

北本拿比好地區新屋區五大 房三千二呎巴士直達華埠



1438 W 53 街最搶手地區 三房雨廳木地板自住或改 建價百萬元新屋、售五十

> 营業代表: MAY ENG 伍黄秀苏

JORDAN ENG 伍市的

733-5743

張祥瑞

874-2101

PAUL TSUI

徐松龄 327-9322 · 代理ICBC 汽車

DAVID TIUNG

Pager 650-1394

燕梳及牌照名 種手續 ·代理房屋·依 係,醫藥·版

代理商業樓守

·代業主管理商

業樓宇栢文,

房屋各種物業

,代收租金,

經驗豐富,專

業水準,手續

本公司服務時間

星则一至星则五

九時至五時半

職員懂台山

圆语,中山,

廣州、潮州、

英文、越南等

星剃六·九時半

保險·

費廉・

至四時

,植文及生意

### 恒基置業有限公司 261 - 8118 KEYSTONE REALTY LTD.



。,柏

謝日昌 Samuel Tse pager.686-1238

0酒。十

Off:261-8118 Home: 430-8427



卅餘年堅固屋,近學校交 通便樓上下各兩房兩廚厠 現租\$1200可自住或投 資。價 \$ 159,000



18年屋有三單位,共六 房可收租\$1800,開價 \$189,000



FRASERVIEW區,特靚 屋 4088呎, 地61'×112' 八房四廳\$628,000

七街近域多利,地 34' × 127' 全屋四房, 價十八萬餘。

## 彭太 **BECKY PANG**

商主急售,價七萬餘,請來電查詢

METROTOWN 近SAVE ON FOOD 修理皮鞋,生意旺,

住宅:

♣4269 BRANT 上三房下二房二厠, 交通便,開價\$198,000 地大33

→ FRASERVIEW豪華住宅,九房四廳四 厠, 地大60×138三年新,環境幽美 有景,雙車房,只售五十餘萬。 ◆CAMELIA GARDEN複式花園洋房全新 ◆本拿比商場,有各行各業,二畝多◆BOUNDARY夾E. HASTINGS唐西餐館四 1485呎,三房加書房,兩廳,只售地,開價三百五十萬。

◆高尚住宅區, 孖屋地, 近#3 LUCES MALL對面, 地大三萬餘呎, 開價: ◆有各種生意, 可為移民取消條件

◆城多利夾E.50上三房下二房,地大 33×179環境幽美,只售 \$ 259,000

♣西區近ERIC HANBER中學, 地大61 ×116四房,只售四十餘萬 ♣列治文五房及一書房新屋近GARDEN CITY 交通便學校近環境一流,現開

價 \$ 357,000 \*列治文柏文八百六十呎, 地點適中 開價\$109,000

◆素里五畝農地,屋有三房,有收入 ◆唐人街地王,25×125三層高,開價 可作移民取消條件。

♣列治文商業地,在LANDSDOWNE \$1,180,000 可建酒店或商場。 住家: 275-2147 傳呼機: 650·8862

公司: 261.8118

一百卅八萬。 ◆FRASER街,新紅鶴附近,34×122

開價四十餘萬 十餘座位,租平批長,新裝修,適 合夫婦經營,只售四萬餘。

詳情請來電查詢。

# REALTY & INSURANCE LTD.





素里一年屋(似新)二層三 睡房及很多其他設備 叶價\$ 185000



11單位栢文 2249 依頓街, 26年保養好, 近市中心及巴士站,最近翻新包括 新熱水爐,屋頂及消防設備 叫價\$680,000



★售價 \$850·000, 地大40×325生意連業物。每日工作五 小時半,每月經營約達:\$50,000 MISSION NO.1中西餐館 百四座位,四十車位有酒牌,東主經營十一年退休急售,歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 145 KEEFER ST.

還在提案中設想了一個深化敦煌研國教科文組織發起一個世界性的保一次學術研討會,他們一致通過了一個世界性的保

,而中國僅存一萬

减少了一個洞庭湖。 也由五十年代初的二二平方公里,相當於二平方公里,相當於

。上門客以來,現 至希爾頓 一 公里內京 的 第 一 門 名 門 在 的 有 第 , 僅 上 內 司 方 。

中國面積在加國工程 南京

DECEMBER

水富營養化的威脅。 。如八

R蒙占的湖泊減少最 公里,其中以新疆和 少了一萬二样多平方 ,其中以新疆和 有一在中國,但近四十

一在廠內到處可見。人 兒的是舅舅、姑姑、姨 兒飲更普遍了。如某 人數的百分之七十。至 家僅有五十人的國營工 不能進入本單位, 、姑姑

一 製冷系統正日 板改造成一個大 板改造成一個大

。來自北國冰城哈爾 亞裡將成為攝氏零下 這裡將成為攝氏零下

八日起一直延至春節 以後,以最大限度地 減足南京人的熱情。 據悉,此次大型 水雕冰燈展覽耗資五 下半年將被移往新加 下半年將被移往新加

價烯雕王座同常中 六拍埠。 TOWN

心旅價酒快內街

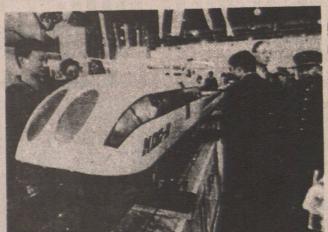
是出現在人事安排上和勞動前等。是出現在人事安排上和勞動前等。是用人唯親,內地人稱它為「近親繁殖」是用人唯親,內地人稱它為「近親繁殖」是用人唯親,內地人稱它為「近親繁殖」是用人唯親,內地人稱它為「近親繁殖」是出現在人事安排上和勞動前等。 

礙障的革改度制事

所意識嚴重, 完 完 是 企 業 領 導 。 好 使 始 等 。

和 用工指標 單位推行「戶 和 一些企業招工時 如何解決這類愈 如何解決這類愈 不行人事,,實 清退回去。 清遇回去。 為首先進行人事,用 和時度改革,實行公 開招聘員工制度,自 時報時員工制度,自 時報時員工制度,自 時報時員工制度,自 時期,提倡廣開就業門 以為工人的人員增加, 大人員走 同社會自謀職業;三 長殿格控制由農民轉 大人員走 大人員走 大人員走 大人員走





行由

度2

号為這次考察而開 放吴高窟,迫不及待地鑽淮一日,考察隊終於到達即



住家電話: 278-7870

直接傳呼: 667-7393

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

生意機會 十二月份新盤 會銀发,八者

協助取銷條件簽証。投資5萬餐館行業。 新移民注意 · 協助取銷條件發証。投資5萬餐館行業。

\*DOWNTOWN近活活百貨公司 , 花舖生意,取價萬五。。 本那比柏文區唐餐什碎送餐兼 堂食年營卅萬,經營十餘年, 揾銀生意,取價八萬,急賣。 \*CAMBI DE街近戲院,麵包、 西餅舖生意,取價六萬餘。

\* CLOVERDALE 176街,四 十座位炸魚、唐番餐室,啤酒 牌,平均每日生意三百餘,租 平批好·僅取價三萬九。

\*GASTOWN 街商業中心内, 八十座位,唐番快餐生意,全酒 酒牌,夫婦經營賺銀生意,取 價六萬九。

\*東區,蘭夫街夾一街,洗衣機 生意平賣,取價萬二元。

\*西區尾,柏文區,DENMAN 夾 ROBSON大街,卅餘座位咖啡餐室,適合夫婦拍檔,取價 三萬八,抵買之至。

\*二埠第六大街什碎唐番餐,堂 食兼送餐外賣,百座位全酒牌 年營半百萬,賺銀生意,減價 十四萬餘。

: 經爲估生

服四驗你價意

務三豐爭及、

一三富取解或

\*超級市場生意三宗分別座落於 列治文, U. B. C. 及WHITE R()CK年營超過五十萬賺銀銀 生意,詳情面洽。

\*京士威大街近域多利街,金魚、 水產生意,取價四萬九千五 (連貨)

\*本那比 EDMONDS 大街,近京士 威唐餐雜碎生意,,附近柏文林立,送餐至爲理想,平均日 營四百,取價四萬餘。

\*進出口生意年營百餘萬,適合 中請投資移民,東主退休,生 意建物業,取價八十餘萬,另 點貨約四十萬,每年盈利十二 萬(另夫婦支人工六萬)。

\*百老滙東街近菲莎大街二百座 位粤菜海鲜酒家生意,年营近 百萬,新裝修,長租約僅取價 式拾萬。

\*本拿比METROTOWN京士威大街 NELSON街角,粤菜小食,粥粉 麵飯生意,餐房廚房全新裝修 生意平均每日一千,取價拾七 萬另五千。

\*喜士定西旺街(活活)百貨公 司對面,食物加工廠生意連餐 室急賣僅取價六萬九抵買之至

\*近華埠,喜士定東,茶餐廳生 意,取價十五萬。

\* CA MBI E夾 KI NG ED WARD 大街,粤菜唐餐館,十二萬。 \*座落SURREY新發展區NEWTON

SOUARE商業中心內,五十座位 咖啡餐室白人東主,因人手缺 之,租平批好,日營七、八百 已經營七年,生意十分穩定, 割安急費,僅取價十一萬另五

\*烈治文工業區,第六路央 RIVER 



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANCOLIVER.B.C.

TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

房區全區百,區住區價拿價於遊住 , 滙萬超一開樓餘舖 意餘市餐十獨業 , . 價, 十房卅下 ,中館五市 五旅八兩萬店萬舖 日勿心、萬中百 價做百物 做失・一九西座 五良日百、餐位 年樓 百機做八請有近

展 COR a 出老五息十 途 L 宅意開街。過個價樓 生萬 E 西四 ~ 實 AM開日一購 四有五千八商 十耕萬餘十場 九地九,萬, 開有 萬四。樓。五 旺還千座價廳水 年新 0 畝 價四 房 區價,位 只舖

Jim Lee B.A.F.R.I. (B.C.) 傳呼機: 645.9085

※餐館,近市中心,五十座,晨七晚四,

※餐館,煤氣鎮區,六十座,全酒牌,專

※ PIZZA 餐館,雲東香檳區,大部份外賣

※餐館,雲東區,晨七晚四,每週六天,

24.座,適合小家庭經營,叫一萬八千。

一個人搞掂, 晨五晚二, 叫價三萬左右。

※ DONUT 快餐, DOWNTOWN, 26.座, 店主

※麵包餅店,宜小家庭做,生意賺錢,店

※汽車修理店,工具齊備,店主有大份人

※時装店,本拿比METROTOWN,易經營

※女士及兒童服装店,雲東旺區,店主離

※花舖賺錢生意,每月做大約八千,租平

,每月租金僅\$375,已經營多年,老

營二十餘年, 因年老退休出賣, 生意穩

定,租平叫價二萬二千。(月租僅\$785

9 的,有前鋪後居的,叫價由一萬元起

六至七百元, 晨九晚六, 每週六天營業

主有大份人工支,退休割爱,可培訓。

营法國式午餐和晚餐,每日千餘元生意

生意穩定,每日四百元左右生意。

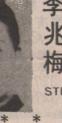
大衆實業公司

POPULAR REALTY LTD

M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2

公司: 436.1888

住 宅: 298.8988



李

沾

每日五至六百元生意。

工支,生意有發展前途。

,叫價一萬五千。

國,叫價一萬餘。

字號,叫價三萬五千

253-0806

\*十年新,前國人屋,陳設美麗 上下完成,急賣!

\*十年新單邊靚屋,上三下二,可 出租,急賣!

投資物業·生意

前8 \*37組 WESTEND 石屎柏文,八層高,有風景, 近英人海灘收入好直接與葉漢接冷.

\* 18組風景柏文,收入好,裝修新,常滿住客。 \*全新十組柏文,樓下商業 認真抵買京士威近 KNIGHT \*冲晒相生意,位於大商場内,年收過十萬,急賣! \*快餐店雨間,收入好,易打理店主急賣

買賣房屋、投業、生意、請直電葉漢 UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.

3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

SURREY DELTA 素里 NRS地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



施學全 PAUL SHIH

公司:581-4601 住宅:596-9570 傳呼:650-6388 —房屋買賣及出租管理

F.V.R.E.B. 1990 MEDALLION CLUB 一能操流利國粵潮語

一服務忠誠,歡迎來電賜教…… 1990 MEDALLION CLUB會員 1990 NRS DIAMOND CLUB會員

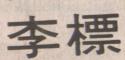
DSURREY翻新一層四房平房,地大69X130 NEWTON 區近新SUPERSTORE及巴士總站 靜中帶旺,收租或自住好,價錢\$122,900 2)SURREY 12年兩層屋五房兩廳地62X127

近巨型購物中心及中小學,行91號公路 到溫哥華好方便,價\$144,000 ③SURREY全新兩層屋,上下全部完成,共 五房兩廳,約2,300呎,地60X121雙車

房,兩全厠及四件套房,GST前買最好 ,價\$175,000

\* SURREY NEWTON 八年新五睡房二廳,上下 有厨房, 地60×120, 行去中小學巴士站, 静中带旺,好區,價\$178,000

\* METROTOWN 中心,未完成28層石屎豪華 柏文大厦5及10樓兩單位,兩房加書房, 九呎樓底,好景,手工及設施一流,可行去 SKYTRAIN 價 26萬8千及27萬九千·



萬百

投模五,

资下千数

良雨元十

機舖。年

MULTIPLE REALTY

公司:434-1431 住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

、位唐老中 到答商閣 房二有千埠 開,人招西 七請最任業下 ,英發呎旺價樓街牌餐生 八隨高何樓如有 三畝展街商二上商、咖意 大農開始樓六字樓意店 璃,價段,十樓,穩出業 一指服並會你賣 二教務將爲的請 十。週畫你房注 開埠三改活,部尺開日賣 四電到全免屋意 價,十建百請租地價做 小話,力费、 廿三萬十貨快出段二三

層公

高司

模,

大厦

五睡

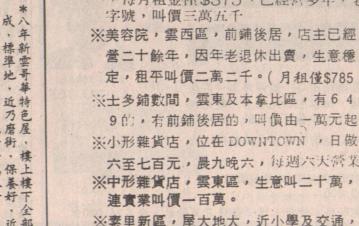
萬房

住

宅

現有樓近新一豪認景一開完四合齊近鍍紅築意士成八 款台上蘭型流華真,年價成年自及緬金,、大站、年交灣樓非,、大抵光新二、新住兩街水樣五利及標 下術開樣屋買線觀十紅觀或大龍龍樣大屋學準雲 全、價樣, , 充屋六屋屋 投睡屋頭齊睡主校地哥 詢樓標色元,段 十地慶賣利室靚十街、 三、請暖, 十設快氣樓八段雨 或準屋.地, ·上萬·房 區手 好地, 萬計 地世認 · 楼樓 一九大樓 一十八大樓 適工 九豪 區八真 中村 樣下 房萬好 ,料 齊全。台下 石按石 元, 屋九風 設担 計保 近部 樓摩屎 ,好 備部 計保 適厠 梯浴建 巴完

街·屋一·樓 磚桑,萬保上 , 拿全八養樓 雲,部仟好下



※中形雜貨店,雲東區,生意叫二十萬, 連實業叫價一百萬。 ※素里新區,屋大地大,近小學及交通, 代客管理房屋物業・收費從廉

涉嫌行兇的越裔男

Dec 29, 1990

警方相信該宗

話熱方興· 情帶式電

替過去的按指紋制度。這一點已在十二月十三權的南朝鮮籍僑民,用一種新的家族登記制代詢。報道説,日本政府正考慮對具有永久居留報道,一些國會議員也在國會上就此提出質

(多倫多加新

的汽車。發言人亦出的工程車初時未

把汽車推上

發動被困渡河輪船

有關的渡輪係

黨勞工廳長包勃·

動。 意地設立一些計 意地設立一些計

月的冬季休會,所以政府對失業問題

肯思稱這與他無

内有匪帮進行勒索和其他犯罪活動。 年齡分别爲十九歲和廿一歲。 兩名傷者的 多市警方兇殺組探員懷疑唐人街 的死傷者的姓名,各人亦爲越南裔青 關,現正尋找三名血案與帮會尋仇有

闖入西登打士街 二時許,有三名年 二時許,有三名年

Can Do McCoy (G. Abbott) Cover The Spread (R. Smith) Red Star Ted (J. Burke)

Bradner Gypsy (P. Megens) April Foolish (K. MacMillan)

Nealies Dandeelite (J. Koelin)

Tawnys Sister (D. Jungquist)

5. Quick Little Fella (J. Hudon) Justin Jay (J. Burke) Kens Cookie (G. Abbott)

6. Scottish Manor N (E. Hensley) Candaian Treat (K. MacMillan)

Mr. Fabulous (B. Beelby)

Shutup N Deal (T. Brown)

Courteney Brown (G. Hollingsworth)

Safe Star (J. Hudon)

8. Hy Calypso (D. Jungquist) Arran Gem (P. Megens)

9. Bradner gallant (J. Hudon) Corporate Prince (B. Beelby) My Hanover Nugget (J. Lackey)

10. Jessie Becks (B. White)

Harvest Festival (G. Abbott) Bradner Joy (J. Hudon)

11. Armbro Dwight (J. Lackey)
J B Man In Motion (G. Hollingsworth) Paddys Dream (D. Jungquist) Docs Still (Jn. Hudon)

7. Tarito (J. Burke)

7. Tarito (J. Burke)

Van Brookd Spirit (R. Linford)

Garryo Delilah (T. Brown)

3. Piazza (G. Hollingsworth) Hysa Kite (J. Wiggins)

4. Arran Amanda (B. White)

麥肯思説,

氣的影響,在某些由於受到經濟不景 福利救濟支出則不 也以高速度上升, 們稱,安省在 安省在八十 製做的携帶式電話用高性能集成電路

和富士通。它們採供、松下通信工業」 小的携帶式電話 電氣公司 走 在電信電 不電信電 公司是

盡可能縮短。 一天,海部首相選專門召集有關閣僚進行協 一天,海部首相選專門召集有關閣僚進行協 出重大修改,但仍有些問題尚未况看,日本政府雖然準備對外僑

擎辦法。 總統哈辛廿六日向伊拉克駐外使節發 計的工人來說, 哈

藏巴格達外交人士說,被召回述認真的建議性的對話」,但必須「以認真的建議性的對話」,但必須「以認真的建議性的對話」,但必須「以認真的建議性的對話」,但必須「以 職的伊拉克駐美國和蘇聯等約二十個

女王頭像消失了。 也鈔票不同之處是 也鈔票不同之處是 人,約翰·普林西 柏稱,已有一名收 柏稱,已有一名收 地方。 一名收 時他這張二

他說他希望有人會 他這唯一的一張, 就他所知,没有女

機會大肆抨擊新民 主黨的勞工政策。 望

理工人大量失業,再來看看如何 個嚴 等到明年冬

的二十元加幣 鈔 到了一張極爲罕見 明子最近在銀行的 這張 鈔票十分罕 商談過,他們都稱 印了女王頭像的鈔 了,但没有見過漏 了,但没有見過漏

中華文化中心 主辦 中國舞蹈班

健美舞班 活動身體,健美體態,減肥,自我按摩

各班分别由一月十四日及十六日開始上課

各班分别由一月十五及十七日開始上課

1. 每科全期四十五元

**逢星期一上午十時至十一時半** 

**逢星期三上午十時至十一時半** 

逢星期二上午十時至十一時半

下午一時半至三時 達星期四上午十時至十一時半

下午一時半至三時

下午一時半至三時

下午一時半至三時

學 貫 健美舞及太極健身班: 每科全期四十元

中國舞基本訓練, 水袖舞, 劍器舞及民間舞:

火以上各班上課均爲期十週火

火 歡迎五歲以上男女參加 火 火 未滿五歲但有五歲智力的小童亦可以參加 火

教師簡介

由中國著名舞蹈教育家部大琨先生與中國青年舞蹈家李玲小姐任教。

郜大琨先生

原任北京舞蹈學院中國民族舞劇系主任, 副教授, 北京市舞蹈家協會理 事。曾從事中國舞教學工作幾十年,是北京舞蹈學院中國舞學科創建人 之一, 現任中國舞蹈家協會舞蹈教學學會副會長。他掌握了傳統中國舞 的精髓, 有豐富的教學經驗。

李玲小姐

廣東省歌舞劇院的主要演員兼教師。畢業于北京舞蹈學院本科教育系, 並獲舞蹈學士學位。她是中國優秀的青年舞蹈家,國家級演員及中國舞 蹈家協會會員。曾多次到美國,日本,秦國,香港等地作訪問演出,並 在日本為該國天皇及皇妃演出,在秦國曾爲皇儲妃表演。英女皇訪問中 國期間,也曾為她作表演,均受到他們很高的評價。

太極健身班-楊家太極

或

中國無基本訓練-徒手身韻,基本舞蹈素質, 技術, 技巧 逢星期一或二下午四時至五時 蚁 逢星期三或四晚上六時至七時 或 逢星期六上午九時半至十時半 各班分别在一九九一年一月十四, 十五,

十六,十七或十九日開始

中國水袖舞

逢星期一下午五時至六時或 逢星期四晚上八時至九時或 逢星期六上午十一時半至十二時半 各班分别在一月十四, 十七及十九日開始

中國劍器舞

每班十人

全程學費: \$120

逢星期二下午五時至六時 或 逢星期三晚上八時至九時 各班分别在一月十五,十六日開始

中國民間舞一各地區如漢族民間舞,藏,蒙 維丹爾, 朝鲜, 傣族等民族舞

逢星期三或四晚上七時至八時 逢星期六上午十時半至十一時半 各班分别在一月十六,十七,十九日開始

中華文化中心 ALPHA COMPUTER AUTOMATION LTD. 合辦

中文文書處理系統 (天馬, C.C.DOS, 大學士) 日期:一月十七日至二月二十八日 時間: 逢星期四晚上 (第一,二節晚上七時半至八時半) ( 第三至七節晚上六時至七時) 課程: 共七節 (每節一小時,三至七節包括機上練習)

中文文書處理簡介, 硬件及軟件要求, 輸入法的類別; 第二節: C.C.DOS 的基本認識;

3. 參加三科者學費一百一十五元 4. 參加四科者學費一百五十元

第三,四節:大學士淺釋(開文件,保全,文件合併,打印,雙語 字典用法,編輯,排列,替换,抄貼,字體選擇。) 第五,六,七節:天馬詳解(標準漢語拼音輸入法,同音字詞選擇, 拼音求助,建立及保全文件,編輯,文件格式的選擇 及修改,繁簡字選擇,打印,做字)

(修完全程之學員將獲得 C.C.DOS 方程碟一份)



聖誕快樂 並賀新年



Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行

温哥華總行 副總裁兼經理 狄樂弼 私人信貸上任 滿宗儀 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000

加拿大哥倫比亞銀行 溫哥華華埠分行 經理 范鐵根 副經門 何姚惠蘭

601 Main Street Vancouver B.C. (604) 668-4682

經門 李景坡 副經理 何鄧糾號

530 Main Street Vancouver, B.C (604) 683-9611

遇列治分行 經理 倪頌彬 副經門 架美網

Vancouver, B.C.

(604) 325-1868

列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經門 经永亮 5812 Cambie Street

#120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700

舞描中六有石中

記》對這裡的風俗民情有詳 曾路過龜茲,所著《大唐西 一站。唐高僧玄奘赴印度取 一站。唐高僧玄奘赴印度取 一站。唐高僧玄奘赴印度取 一時,也是西方佛教傳入中國的 一時,也是西方佛教傳入中國的 一時,也是西方佛教傳入中國的

李希

明在兩千年前佛教在龜茲便

仍有數量過多之嫌」 這位人士指出, 廣東房地產業繁榮, 廣東房地產業繁榮, 城市可供建房土地有 城市可供建房土地有 城市可供建房土地有 以下成現

面回讓 動活贈捐次一的館賓亭華海上記 。殘之 

莱性質的切 院 院 門 建 二 至 二 至 一 、 巴 湾 方 , 已 湾 方 , 已 湾 

教授說,一千多年前由於突厥民族入居該地從這裡出土的古文獻殘卷——是用古代龜從這裡出土的古文獻殘卷——是用古代龜庫車歷史博物館向考察隊展示了一幅剛 報 序 1日 整撤這

整頓

四

建設手段要求房地產 開發的條件和 有數十一項代城市的 大工作出, 大工作出, 大工作出, 大工作出,

用放、挫折、磨難 (從來如此) 有困難(從來如此) 時職不息為支柱, 一定會威風下去 一定會威風下去 時強不息為支柱, 一定會威風下去 是信心 一定會威風下去 人工南北,中國人 大江南北,中國人 大江南北,中國人 大江南北,中國人 大江南北,中國人 大江南北,中國人

馮國强 **DENNIS FUNG** 

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGSWAY, VANCOUVER. B. C. V5R 5G8 公司:437-9431 住宅:254-0950

\*全新靚屋位於4550 EARLES STREET, 交通方便個半街口 到空中快車站,樓上三大睡 房内有中央吸塵、防盗系統 全由德國名師建造,設計一 流,售價只\$279,900 逢星期 六、日開放

傳呼:640-4966

\*657 PRIOR ST. 靚屋出售交通方便後有停車房, 十分鐘可步行到唐人街買鑽,現開價\$169,000 請還價

\*6921 KILLARNEY ST. 高尚住宅區全屋翻新, 地大41.6X142.18 開價\$299,000 星期六、星期日開放

\*3551 WALKER ST. 近學校,環境優美,上下 各兩睡房,開價\$229,000



位缩 建成實業有限公司溫爾華 Kinson Realty Ltd. #338-5740 CAMBIE STREET

〇梳梨,修理汽車街角 各仔一幢,三年新,有泊車位 , 佔地二萬六千平方呎, 好批約無什費, 售一百29萬元。

〇Downtown旺街咖啡濕,80座位,有酒牌,每週五天 營業由上午六時至下午三時,日常生意九百取12萬

列治文市心, 花秧農場一幅, 佔地六萬餘平方呎,

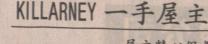
〇四睡房屋及土庫,栢文地 66×122 取27萬元。 ○東區,雅索兩睡房屋,無土庫,傳16萬餘。



○埠邊,雜碎唐餐館和實業,42座位,每週六天營業下午四時至 九時,日常生意滔滔,取27萬九千元。

〇近郊市心栢文區,中型超級市場 實業,有關大泊車場,近年 營業額二百廿萬元,投資移民佳音。

而一平方呎傳24元,包農場溫室九間及一住屋,低買。





屋主精心保養,一流! 二睡房靚屋,12浴室, 地大40X141離四十九街 巴士站僅一個街口離學 校也僅兩個街口。設備

### (6558 DAWSON ST. FRASERVIEW東區最靚



三睡房,翻新靚屋,即 可入住,地大逾六千呎 宜重建,向南及西,又 有景,還有大陽台,有 盖車位。叫價\$229,000



REALTY WORLDTM - Aurora Realty Eamonn Savage Norm Flockhart 電話 433-3354

九百餘呎,有景,減價 \$133,000 \* Delta工業地,十八餘 萬元一畝。

### KEYSTONE REALTY LTD CHRISTINE SIU 公司:261-8118

傳呼:686-5749 住宅:435-1231



下二,有套房,33X

122保養一流,急賣

地大,祇售90餘萬元

\*西區 CHURCHILL 屋靚

\*西區1房1廳城市屋,

\$259,000

屋上三下二,\$319,000 \*楓葉埠市中心商業樓,

樓上三單位,前舖後居 , 叫價 20 餘萬。 \*位於京士威夾快車站,

三睡房靚屋,50×103 只售\$218,000 \*雲東區,街角地, 99×120,可即建23

組城市大厦,叫價90餘 萬即買即起。

# Canada Trust Realty

鍾炳基 手提電話: 250.8668 ANTHONY CHUNG 公司731-0413 ★歡迎託售柏文、房屋, 估價準,脱手快!

\*北温生意新盤,僅售兩萬八,包括14 座位咖啡茶座及日用雜貨店有15個泊 单位, 建一房一廳及廚房及生財用具 ,抵買之至。 △西區战屋:叫價卅五萬餘,三睡房

,千六呎面積, 地特大50. X 136.6 , 幽静万便, 近高爾夫球場。星期 六2至4 開放!請電話鍾炳基 731-0413

△西區急售:CAMBIE 區,投資、自 住、建屋一旅战屋, 卅萬左右, 近 Q·E PAHK·中小學校, 地長 33.X 148.5。叫價州萬,快手!

△全面翻新大屋:RENFREW 區40 X 127 廿八萬八 · 2546 CHARLES ST , 隨時約見,請試還價!



司 327 · 1111 住 家 461 · 3183

\*全新雨房石屎柏文,近唐 傳呼機 650·0777



菲莎河豪華新屋六房五厠瓦面

忠誠服務

公公道道

資源充足

買屋賣屋



頭雪櫃窗簾在內,屋主急賣。



全新温哥華特色屋京士威夾 域多里可選地毡色水卅多萬

乃磨夹三街七房雨廚, 同, 地大 49.5×122開價廿多萬有價講

徐

# LAKEVIEW REALTY LTD.



高貴林中心\$239,500 全新靚屋,聖誕節即可入伙,正層面積1440 呎,三睡房,其中有主人套房,橡木櫃大厨房 分開隅角。舒適寬大家庭室,設有壁爐·另完 成土庫,設浴室,遊戲室及壁爐·陽台景靚, 望及畢架山,獨立雙車房,地大六千呎·歡迎 預約參觀。,

電話: 931 · 3451 或 939 · 4154 PETER HENDERSON / **BOB PHILL IPS** 



581.1211(公司) 597.2268 (住宅) 686.0906 (14中) MEDALLION REALTY

★麵包廠,老字號,地點好,一切儀器工具開價 \$59,000

★鋁質金鐲鋼鐵廠、租平、開價 \$45,000 ★ KINGSWAY 老字號肉舖,開價 \$89,000

★五畝農場連屋三間第239,000

★ GUILDFORD 士多急賣 \$19,900 生意好. ★老字號屋頂生意,年做五百七十餘萬·開價 \$300.000

★ HOME HARDWARE 家居用具五金舖,商場内,

店主每年能有六萬元人工分配。 ★GUILDFORD 區窗簾專門店,月入七萬元生意。 ★ PANDA童鞋專門店·COQUITLAM及DELTA商坞内,

雨間共售\$190.000 ★素里依依梳化製造廠出讓,開價 \$ 60·000 存货另點 ★士多連住宅,大街,649\$52,000

★温市1.G.A. 生意近百萬,叫價十五萬餘元

★投資屋仔, 地大十三萬起, 已有租客, 租九百廿元 ★地100×190,店4000呎6年新,士多價四十二萬元



Sussex Realty



ANN CHAN 電話:984·9711 NORM LUM 陳雪冰 傳呼:631·9362

"NORTH SHORE'S FINEST"

景色優美,令人難忘!

四睡房三浴室屋, 兩層, 二千呎。屋 主開價\$289,000請議價! 502 E. 6th NORTH VANCOUVER,

百萬元生意地點理想,僅\$94,900 請快!

徵離岸投資

LOWER LONSDALE建築地產,商業貿易 業主徵投資者,發展企業計劃。 \$600,000

好過城市屋

半個孖屋,似新屋,三睡房,2%室,1700呎 價\$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER, 即起新屋

本汝比有景地,50X122即建新屋,上層三睡房 及一浴室,下層一睡房,一浴室另有設備齊全 之套間,僅廿三萬餘。

名商塲好地點

煙草烟斗公司,設有六四九彩獎金,地點適中 交通旺盛,在名商場內。業主退休,長約平租 讓\$184,900

魚舖 商場内, \$12,800請快!



GODDARD & SMITH

阮光成 FLORIO YUEN DAVID MA



◆鋼筋石屎工業大厦三層高全租出 給省政府,現有面積34,000呎 可再加蓋3萬餘呎樓面每層高14 吹位於RAILWAY街及緬街附近交 通便現有按揭 \$ 1,280,000 利率 1234%售82,300,000



◆西區商舖、全新裝修首按揭冊五 萬利息只9%地大美觀,售價只 \$1.280.000

◆西區購物商場·舖前停車,石屎 建築,租客包括乾衣店、麵飽舖 什货店、牙醫等,售S2,180,000

❖緬街近48街商業舖,兩舖位,六 十餘萬。

◆COMMERCIAL 街近龍城戲院,有日本餐館等租客 \$800,000

◆工業廠房、近唐人埠, 佔地五萬餘畝、廠房24, 000呎 合各式工業,特別適合食物加工等生意。\$2,050,000.00

# 加拿大信託實業公司

MASTER

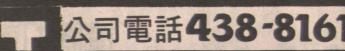
THUE

DECEMBER

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty 經理 Manager

關伯興 PAH QUON





1990 6 YEARS

公司: 謝煜贊 438-8161 住宅:



業主急賣,只叫\$318,000,三睡房另 全土庫,地大50×172呎 DON QUAN

**料睡房柏文**,交通方便 ,打理好第一流 265 E . 15AVE \$108, 000

29 1990

\*西區:柏文,一睡房 六百餘呎,十萬元,價平急賣.

\*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近SHOPPING及搭車 只售\$155,000



\* \$38 萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR \*雲東廿二年新十二組柏 文樓,易打理,叫價只 八十餘萬元 DON

五暖五地 千系睡比 D統房新

價只係卅 QU

公



▲七年新屋,三睡房靚屋 ,99年長契約地,雲東 最高尚區。星期日開放 2-4, 凹價\$238.000 o Don Quan



SHORE

\*西區,近CAMBIE,上二

所,出入方便, DON

下一睡房, 雨廚房雨厠

\*南本地比近METRO TOWN四年新大屋有 三厨房五厠, 地大 50x 190 特别屋 叫像589,000



西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價S150,000 請電話 DON QUAN

▲東區: 4649 Ravine,

價\$230's!

全翻新共四睡房。急賣



\*本拿比十五年新三睡房, 地大%畝, 好似公園,交通方便,開價卅二萬八

RM 4 柏文地,99×122近學校 及公園,巴士,位於GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR.

DON QUAN 438-8161



風景地,雲東尾兩睡房 屋33×122L0T有山水橋 城市中心景, DON



\* OPEN SUN 2.3 0- 4.3 0

東區新屋 2217E 35t h AVE. 叫價 \$368,000 DON



屋列治區26年新共五睡 房, 地大 61×138, 單邊 地近商場,巴士

DON QUAN4388161



價只\$308,000

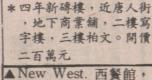
\*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毡

屋頂,交通方便,近GOLF COURSE,現叫

\*雲東孖屋近 MAIN 及 BROADWAY全裝修過 共六睡房只廿幾萬元



\*東區 3647 ADANAC 九年VAN SPECI AL共五房



位商場內,130座位,全 酒牌,生意額\$45萬!

▲ Hair Styling Salon ·, 雲東及雲西數間髮型 店出售。詳情請電話

Don Quan

▲本那比靚屋,有泳池及 風景,地大60×148,只 叫\$298,000。

Don Quan

▲本那比翻新三睡房屋 另土庫,地大60×110

,近學校、巴士,急賣 ,屋主遷去滿地可埠, \$ 258,000 · Don Quan

ALAN KWAN

住宅: 321-2496

公司: 438-8161



譚振威 PATRICK TAM 公司:430-6655 住宅: 433-2389 \*本那比鹿湖區高級西餐廳,108座位,有酒牌, 附近寫字樓林立,適合移民投資計劃,急售九萬餘元。

\*本那比 BYRNE 一畝農地連三房屋,急售售廿五萬元· \*素里156街城市屋,三房2½厕,1600方呎,售十三萬餘元。

\*温東區39街八年新特式大屋,3303方呎,八房三 厕,屋地 40×141 呎,良好美觀。

\*温東區7街二房柏文·895方呎,套房厕所,二单位 , 15年新,管理完善,叫價十二萬餘元。 \*本那比16街全新大屋,3981方呎,七房四厕,熬

水暖氣,屋地58呎間。 \*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋,五房 四厠浴,3265方呎,屋地60呎間。

\*本那比真士定大街秘書簿把服務生意,兼營印刷影 印等, 装修生財器具急售五萬餘元。 \*蘇里市14畝哥爾夫球塲連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤

出售,位於十號公路繁忙大道叫價一百六十萬元。 \*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大厦面積約 4600 方呎, 合專業會計師、律師及醫生等租用, 叫價 四十六萬元。



公司:430-6655 住宅:438-1484



關煥蔭 **KENNETH KWAN** 住宅: 435-7257 公司: 438.8161



★北雲商業七伙租户年收五萬七售\$889,000 ★市中心雙層商業樓、上兩伙住宅售\$665,000

★2195 HARRISON DR. 7000 地, 親景, 開價\$289,000

★2176 WAVERLEY AVE. 33×109 開價 \$199,000 ★7752-17TH AVE. BURNABY 50×120 開價 \$179,000

★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33×122地,開價\$285,000

★1369 E. 14TH AVE. 33×122 雙屋地,售價 \$ 189,000

★★另果舖生意急讓,開價\$25,000



楊廣敏 GORDON YEUNG

Shaughnessy:1451西40街·\$118萬 ▲著名則師精心傑作,新穎設計,美侖美奐,住宅:322-0648 坐北向南,室內實用面積超出四仟呎,五大睡公司: 438-8161 房(四套房),室內設計品味挑選,兩座樓梯公司: 438-8161 ,地底暖氣,桑拿房,蒸氣浴,麻石酒吧,大 忠誠服務 人按摩浴池,高級享受,24K 鍍金燈飾,防 盗系統,設備齊全,傑出之作,鄰近名校,自 **免費 估價** 動花園灑水等。歡迎參觀...請電鍾良炘 Tom Chung 2 438-8161



KEN LIM 住宅:298-1551

六年新屋,六睡房,近小學,公 國及商場,叫價\$310,000 ★789東59街,溫哥華,地36 ×110近小學,開價\$239,000

10952 SCOTT ROAD

近快車站,圍栅生意轉為園藝木材五金舖。另有設

★111東片街二層高商業樓,自 用或收租, \$1,200,000

★434 I TRIUMPH ST本汝比,



王

GEORGINA WONG 住宅: 438-5650 傳呼: 686-2809



由\$195,000起。

平!靚!抵買

KILLARNEY 靚屋,寬大美觀,光 滑木板地,廿三年新,保養好, 快,開價\$200'S

★西區雨年新, 地大 39×106 名校,減價 \$498,000

★假漢全新一房一書房柏文,六 模有靚景,材料一流,機不可 失,價\$265,000 ★雲東石米屋上二下二兩浴厠 地大33×122債 \$ 208,000 \*S. GRANVILLE 結實靚屋 地大

54'X100' 近中小名校,上三 下二,價\$319,000 \*雲東投資佳物業,上三下二, 地大42.20'X149' 急賣,叫價 \$193,000

★列治文一年新雨房柏文,步 行去飲茶買餸,租\$850

價\$14萬6千

JACKSON HAU

公司:731-0413

傳呼: 686-9283

侯

澤



何文演 RICKY HO 住宅: 298-6468 傳呼: 650-0257 \*北本汝比,四年新一睡房柏文 ,高層有景,約740呎。可提 供93%按揭·只售8126,900 \*北本拿北 CAPITAL HILL

66×122呎大地,四十年新靚 屋,共四睡房只售\$328,000 \*東區近 SOLD10二房一廳 有土庫 SOLD3,000

\*北本拿比近BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便,開價 \$148,000 \*雲東域多利夾FRANCES街,全新

豪華二睡房有景柏文,870多

平方呎。只叫價 \$ 168,000

\*素里10 ACRES 地,近 LANGLEY 中心, 價\$285,000

備齊全之咖啡座,可出租作入息!

請電 590·5177 RENE / CAROL

\*素里 5 ACRES 地連屋,有發 展潜質,開價\*248,000 \* KI LLARNEY區靚屋,大地

150×172三大睡房,總面積約 2500呎·34年新,業主急讓 只叫價 \$318,000 請還價 \*東區 DUNDAS 街錄影帶生意,

鄰近柏文大厦, 只叫價 \$65,000 \*北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售\$18,995

\*西四街洗衣店生意穩\$34,950 \* SQUAMISH埠越南餐館 業主有事急讓。只開價 \$ 475,00



周建輝 **AUGUSTO CHOW** 住宅: 254-2366

住宅: 傳呼: 傳呼: 735-3668 686-2732



鄧漢雄 **GORDON TANG** 251-9043

△ 2096 EAST 37. AVE, 三升新 温盼坚特式屋,(OLD HYLAWS) 33×140, 主層三睡房, 土庫完 成三睡房,川料上乘,距VICT ORIA DR只牛個BLOCK ,概 面積2800方呎。 選 A 3442 EAST 4 TH AVE, 東 區溫哥華特式屋,六年新,地大

, 49·5X124,光猛寬闊,主層 四睡房,地庫全部完成,有三睡 房,兩浴室及廚房,交通方便, 近學校及公園,開價\$38萬。 △3353 PARKER ST. 近RUPENT 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大

49.5X107.5上層兩睡房,另土庫完

成三睡房, 廚厠齊全, \$22萬餘

★FRASERVI E W 區 ARGYLE 街豪華 靚屋 地大50×130,四年新,專家設 計,高級材料,有八人用Jacuzzi身 及其他精采設備,地庫兩大睡房,厨 厠齊全,近著名學校·歡迎電約參觀

Canada Trust Realty



楊棣銘 THOMAS YANG

# \$ 238 · 000

住宅: 327-7131 傳呼:667-9322

免費代客估價

\*西區八街 102 · 2412 Alder St ,雨房一廳,洗衣房 Balcony 新裝修,有景·叫價 \$189,000

\*1733 E.41st ST.万动次赚屋看干载 一時之機,她點適中,近學校,巴士,購物 有单尋,只叫價\$159,000

★4608 T000 ST.粉角大屋三大房土库完成数 传交通便接新廿九年地大45×107.3省债 \$ 259.000 ★3645 FRASER ST. RTZ ZONING接上四房两廳 接下两房一廳共收租 S 1·2 40·00区開價: \$179.000 ★西區海景城市屋1288 W71 h 新模面 1250 汉

公司電話266・4155

忠誠服務·免費估價



劉燦焜 DON LOW 住宅: 467-1348 WINSTON W.K. MAK

住宅:872-5359 傳呼:650-8719

★溫東區入息大屋,三單位月入二千元,近乃磨及 片打街,學校交通十分方便,她33×122 投資自 用十分化算,叫價\$254,000 麥君 ★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋', 請與劉燦焜君接洽



ERIC YU 住家: 275-9859 傳呼:686-6788



土刀▲星期日開放2 pm to 4 pm · 5871 Latta, Killarney 結 東大屋,有六房兩全浴、上下厨房、上下卧塘,有一 實大屋,有六房兩全浴、上下厨房、上下壁爐,有二 千五百呎。屋主急賣,有價減! ▲西區开屋,49.5×125,每邊有四房兩全浴,好租客, 收租一流,發展潛力大。465 & 467 W. 15 th 街 叫價減至\$429.000°

★東區大單邊 22 街夾菲莎正

層三房地下新裝修兩房地大33

加拿大信託實業公司5455 WEST BOULEVARD 2nd FL VANCOUVER B.C. V6M 3W5

▲東區孖屋·十七年·地33×122·交通方便·近小學 有六房兩厨·有 2500 呎·收租多·叫價 \$ 263,000 • 1803 - 1807 E. 3 rd Ave. •

> × 122現租 \$ 1350 投資佳選 ★東32街近緬街,全新翻新 屋,膠板外牆,上三房下雨 房兩厠,現租§1050急售 ★東區特式屋 3 街夾RENFREW 幽靜交通方便四房雨厕,地下

一房一廳可分租,急售! ★東區TURNER街近HENFREW三 層洋房四房雨厠另樓下雨房 租五百餘33×132



PAGER:

全翻新METROTOWN Leader Club 686-0900 區50×120三上一下廚原全 EDWARD LAI \$259,000



一年新大屋近巴士快車 本拿比商業樓樓上住,樓 購物中心 ·價298,000 下做生意,叫價四十多萬



經理 關聯耀

Manager KEITH QUAN

樓下廚厠全\$ 188,000 916 E. 11街三層屋,土庫 入息8500 叶價198,000 \* 263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋, 樓下厨厠全 週末開放2時至4時 \$ 389,000 5408 COLUMBIA 女皇公園,

街角,6308 餘尺地最理想進新 屋,歡迎季觀。 北雲商業樓街角地兩層樓

適合各行生意叫價: \$550,000 \*1990 STAINSBURY + 街 及 VI CTORIA 兩睡房樓

上,雨睡房樓下,厨厠全 **叶债\$218,000** 本拿比三睡房屋,有土庫 50×122 叶價 \$ 255,000



686-6699 PETER CHAN \* \*2093 GRAVELEY 廿三年 五睡房特式屋, 樓下厨厕 全·叶價\$ 245:000 \*本尼比全翻新六睡房 抵買\$176,000

素里區商業樓九年新大地 街角、樓上有五睡房樓下 做生意, 叫價 \$ 690,000



紋有人持主做









而

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日,經過四十年 的經營和發展,公司已成爲中國在世界上頗有信譽的外貿專業 總公司之一,並以"中化"(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石 油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍, 使公司得以全面發展, 除國家指定的統 一經營原油、成品油、化肥、橡膠進出口業務外,還經營化工 原料、塑料、油漆、油墨、染料、農葯、橡膠製品、化學試劑 的進出口,以及委托代理、來料加工、補償貿易、合資經營、 易貨貿易、合作經營、技術交流、倉儲運輸、金融、保險、租 賃、諮詢、廣告、展覽、旅遊、房地産等業務。公司在海外各 主要石油化工市場上設有54個獨資、合資企業和代表機構,在 國内轄有15個直屬分公司和子公司,初歩形成了全球範圍的信 息和業務網絡。

公司在國内外具有廣泛的貿易渠道。國内協作單位和企業 有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家 客戸保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准,公司從1988 年起成爲中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外貿企業 ,經過幾年的開拓經營,公司已初步形成了以經濟效益爲中心 、以油化工爲對象、科技爲先導、貿易爲主體、生產爲基礎、 金融爲後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前,中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際, 正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨 國公司目標前進。



中國化工進出口總公司

地址: 中國北京西郊二里溝 電傳: 222732 CHEI CN

傳真: 831 6022

聯繫人: 韓亞惠

湖畔閣 RIVER SIDE COURT 31個豪華單位 CONDO地區高尚優美



- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中 帶旺,歩行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區内巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬,可保存 首飾及現款
- ▲室内閉路電視
- ▲厨房、浴室内舗歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景 ▲有一房、二房、三房不同隔間、 以供選擇

每日開放:一時至六時,星期六、日早上十時至六時

地點: 8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE (在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話:264-0132 (開放期間)

DORIS 陳 MARY 陳 THOMAS 謝 DANIEL 祭

公司 273-8555 手提 240-6347 傳呼 735-3388 住家 222-9839 住家273-0694 傳呼 650-4999 公司 322-3838 傳呼735-2699 住家 325-2178

SUSAN 游 (國語) 322-3838 傳呼686-3161

动,是 · 找 直在 · 我被你

茶缩短了 三毛見多識 是你的 思

和瓊琉第

] 個, 美一在年四 回 的為 銷粮 此發洩積忿, 這種心 

DECEMBER

重担 國之思。她陳原先並 版了介紹非洲大沙漠 下、是面台灣拜訪子瓊 一次見面。我記得 一次加滿茶杯……」 一次加滿茶杯……」



姐妹相稱 生中,擁有相當的讀者 生中,擁有相當的讀者 大陸享有較高知名度, 大陸等 瑶瓊 》), 中稱《沙漠 中國 的處 女作 是 大 回忘的飲

不可了。 一次又一次的黑子 一次又一次的黑衣的前襟 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次又一次的黑子 一次子世是什麼? 一次子也,那 

遭到音樂型。

,動新聞

四陳學在川平生大近

. Vis 波斯灣 戰雲濃密, 眼看可能打 個血肉横飛 。可是從波 斯灣往東南 航行,經過 那密鑼緊鼓 籌備戰爭的 B 沙特阿拉伯 、阿拉伯聯 合酋長國, 就到了歌舞 升平的另一

中東神秘面 紗的觀念去想像安曼的風光。這個小國家的女性 根本不必戴面紗。一九九〇年十一月十八日,她 們穿上窄窄的絲質長褲,披上鵝黃 、桃紅、閃藍的絲綢紗麗,穿金戴銀,盛

這一天,是國家元首蘇丹卡巴斯・本・賽義 德(Qabusbin Said)五十華誕。在這種部族制的 封建王國中,天子坤德無疆,朕即天下,天下也 是朕的——天子的生日,也就成了國慶日。而今 年的安曼國慶日,同時又是蘇丹統治二十週年、國家 獨

立二十週年。京城馬斯喀特,華燈飛彩,各族萃集。皇 上本人,坐一艘豪華皇家遊艇,由二十艘漁船護送,徐徐駛入 滿港口的護駕漁船,圍滿七彩汽球,飄着白紅綠三色國旗

最要緊的,是中央高豎一幅兩人高的皇上巨像。偉大仁聖 的皇上,披着他家族人才有資格披的鑲闊金邊黑袍,莊嚴的眼 神中, 透着"帝恩雨露深"……

阿曼蘇丹國,沙漠面積很廣,海岸線卻達一千六百公里,

早在公元八世紀,我們唐代的時候,他們祖先有個"海上 辛伯達",就已遠抵中國的廣州。七個世紀之後,鼎鼎大名的 探險家伽瑪·就是在一個阿曼航海高手阿哈密德·本·瑪扎德 領航之下,繞過好望角的。至今這個國家的大部分人口 , 還

皇上的生日,首都體育館草地上,彩色汽球升空,焰火爭 艷。全國各族人民大團結,民族服裝大匯演。體育場外,少不 得要舉行駱駝大賽,說不盡的彩麗繁華。

(附圖:海港上護航漁船上的蘇丹標準相。)

植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 精西式庭園設計 請電228.1068

服各務大承 工小接 八五作工泥七四快程水 捷忠木 四七妥誠工 〇五當爲像 九〇・僑具 胞等 四三

昌 裝修 油 添公

在 京定站出來講話,希望有關方面放寬 京建多利亞時代的態度,電視網絡一方 有維多利亞時代的態度,電視網絡一方 要第頭 要第頭 型鏡頭 型鏡頭 型鏡頭 型鏡頭

方播持

三二七五五 棚房業專, 冷科 馬 電大暖承 . . 爐小氣裝 九〇 君 電牛機修 0-火奶凍理 政肉房! 五一 府食,大 'mu' 牌瓜急小 華英 照菜凍商 語語

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣 雪櫃爐頭洗衣機等

日夜服務 政府牌照

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽

妥忠工專誌 3772 MAIN VANCOUVER, 話: 八 服裝業務置凍 一〇三九 STREET B.C. ・及房木 快修冷公 捷理氣司

電話:6571266日 9398275 晚

持 免改煤專 費裝氣門 上熱水修 照政 門水喉理 估暖工按 府 價氣程裝

CELTD 438-3501

加華實業・燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY / INSURANCE AGENCY LTD.

3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681



### CACHE CREEK B.C. 好機會

埠心TRANS CANADA HWY 好地位 區域中最大之食物生意,有四十 多年穩定歷史。

商業地14,100 方呎樓7880方呎 附屬住宅隔街地7500方呎樓2790 方呎有七睡房。生意及地產開價 \$565,000歡迎查詢。

COLIN 司徒 321-9984/645-0471Pager

# 恆生實業有限公司

328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER



JENNY SOO BUS:261-1881 RES:263-8838 PAGER:645-6218

- \* 46×122 西 50LD ',400·33年新開價\$338,(50LD)
- \* 46×122地 FRASERVIEW 區,平地坐南 向北,千一元租,廉賣。
- \*東區33×127 SOLD三房,土庫高,可分建兩房一廳, SOLD三房,土庫高,可分

# GROUP

VEETA SANDHU 住宅:325-9131 傳呼:650-4430 公司:263-1433 HERITAGE WEST RLTY LTD.



4818 FLEMING STREET VANCOUVER 域多利夾乃街,近卅二街。三千七百呎新屋 有七睡房,五浴室,家庭室,歐洲式廚房, 三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。 設備一流,包括圍欄、草地、中央吸塵及防 盗糸統。歡迎議價。僅開 \$458,000



盤 新

靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver

H HABITAT

價僅廿五萬餘。 \*48X123地,上層二睡房,完成土庫,緬街 區,僅229,000

十九年新屋,温埠特色屋,上三睡房及家庭

室,二睡房土庫租出,2500呎,三個天窗,

\*10間豪華CONDO, 近百老滙車站, (二睡房 單位共八間,一睡房單位共一間),價由 \$109,000起。



AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C. 公司: 438.3501 傳真: 437.9119 住家: 421.8178 傳呼: 680.7332

★有香港客想現金買入商業大樓及 大地請來電查詢!

★ 礼區 5786 KERR ST. 標準地,全翻新,三睡 房,有車房5239,000

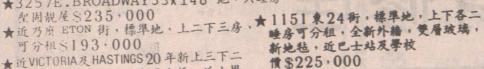
★3257E.BROADWAY33x148 地,六睡房

可分租5193.000 ★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上三下二 睡房,土庫可分租,交通方便,近小學

價 5 189 · 900 ★入息屋共三單位,每月入1350元,她 ★ 蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 ★近PNE十六年新溫哥華特色屋,標準地

50 呎商業地開價 \$ 399.000 ★近PNE標準地,上二下二睡房,可分租

\$ 183.000



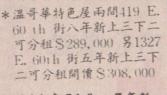
★全新屋33×149地,共3000方呎面積

通方便,開價 \$379,900

七睡四浴室,瓦頂水暖氣,按摩浴缸交

★高貴林近 Lougheed Mall 68X130 地 全翻新堅固三睡房靚屋,高土庫, \$145.000

抵買! \$245·000 ★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐 房土庫完成三睡房單位S229·000 近 QE公園



\* 111 東 51 街,7年新 温特式屋,上下各三睡 房,有厨房獨立門戶可 分租,自動雙阜房,保 養一流,32×130地 價三十二萬五千元

\*素里全新二睡房柏文,有 壁爐,各樣齊備 \$139.000

\*素里上三下二可分租靚屋 61×120地另連大車房 有高壓電力及COMPRESSOR 適合修理車身人士 \$249.000



上三下二,全部完成可分租,業主急賣 ★325 E.28街八年新豪華靚 大屋、七睡房四浴室二廚 房,四千呎、雙車房、全 部有難笆·前後有大靚花 園·37×197 僚S379,000



傳呼機: 667-0313 4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.) \*有生意連物業可申請移民或 RE MOVE CONDITION用 特别介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談

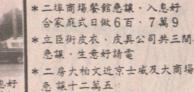


住家: 732-0033

.4组一房柏文大厦·入息好 管理易·百一萬: 還有54組及55組請電

成温华特式屋·租干三元

開價 24萬5



\* 1645東8街十六萬八



\*一房大柏文近西區36東14

街643方呎·七萬餘元

2年新紅瓦頂大屋標準地 可分租、近學校交通、三十



價

8睡房4厠地大屋大紅瓦 紅磚42萬9急賣



6956 WAVERLEY近 METROTOWN三層大屋 52×166開價50萬請回價



2056 VENABLE廿七年新 石米上下完成25萬8°



上下完成售21萬2



二年新瓦頂近域多利上三下 一近學校交通三十萬八請快



3047 東1街地33×114 月租客開價 15萬9。

專人設計及安裝

爲您的家庭添置價廉物

美的現代化歐式最新款

式廚櫃最優質的美觀傢

俬最便宜的價錢自設工

預約時間參觀指教。

24小時電: 255.6948

政府牌照・免費估價・均有保修

日昇出品:是您信心的保證

馳名鮮豆腐・炸豆腐・五香豆乾・豉油豆乾・白豆乾

芳香豆乾・豆腐朴・保鮮豆腐・豆漿等

是最佳營 養食品

・機器製造・真空包装・高温消費

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V&A 1H5

豆腐製品專家

### 幸運新娘 喜喜 喜喜

Sa 約尺娘服新 電碼禮、香 一个国祖祖 一个国祖祖 1000年 97金,掛新 

2貨木專 中 五

3·廣告等等 廣告等等 - 一個招牌:

MO—GEE

MECHANICAL

PH. 937-0238

廚房瓷磚\$198起

多款瓷磚供選擇

大小工程

・新、紗

晚上7時: 322.1615 雲城搬運公司 搬代錫垃大一天經運辦樹圾小律天驗 **像送種清工歡營豐** 

低貨樹理程迎業富 電話879-4338 或874-5961

24小時即電即到

舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗

328-2128

專精熱空抽維保

做裝水氣氣修養

水冷系調風安服

喉氣統節扇裝務

專業瓷磚工程

浴缸瓷磚\$268起

手工靚價錢特平

免費估價

雨燈屋更 年,頂換 。浴翻, 電室斯土庫車

29 1990

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

柜 上 下 \$82 呎 起

場製造及陳列室請晚上本廠為方便僑胞,增設上 門維修各種舊厨柜, 傢俬 , 樓梯, 換門, 窗鎖, 露 台及各種圍欄,餐館,砧 板,水喉,地板等一切装 修工程。

3小庫理 10·2320 工程免费估位 水喉浴室厕 晚六時後電 291-1866 KARL

生記

日夜傳呼

686 - 2663

電話 255-6497

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

\*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界,佛羅里達及 加勒比海一流享受,歡迎家庭参加 特價由美金845 元起

米直航香港機票連酒店四晚1199元起 \*賭城來回199元起連酒店三晚249元起 米夏威夷來回399元起連酒店一週599元

米多倫多 單程 204元起 來回 米滞地可 單程 249元起 來回 359元起 省 來回 319元起 倫敦 599元起 ★回台機票總匯:代理加航、國泰、華航及泰航・ 新航線西雅圖直飛台北有特價!請早預訂!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

### (604) 684-4151

**煌華電器** 政 府

照

253.8082周生

摩容養外小思 Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 6面男徵物修 0部孩求業

垂指妥詢導當

宇汽 商車 業保 等險 各 . 項房 燕屋 梳樓

日昇荳品廠 729 Powell St.

Vancouver, B.C.

Tel: 254-8888

Fax: 251-1083

各大超級市場及

華埠商號均有代售

大小電器工程 新裝電路設備 加改電表電箱 緊急照明修理 栢文消防系統

政府牌照 免費估價 話:875.0592 高生洽

# 電話:251-4167 649-0076 874-6796

大型貨車・有升降機 代客搬運・傢俬貨物 具有包裝・具有燕梳 具有經驗・天天營業

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐

家庭熱水暖氣、 油暖氣爐換煤氣爐

新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價

649-9107

# 冷暖電器公司

屋水水厠厠渠露舊多

漏水裂水塞塞水新修

漏破漏阻阻漏翻裝

台屋類

喉管所所道

參 珠 污 騰 🎚

政府牌照 上門服務

• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器

• 凍房冷櫃 • 暖氣水 喉 • 收費低廉

電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

水電安裝

包通渠道

急修漏水

浴缸瓷磚

換熱水爐

24小時服務 電話:251.1505

府

修理裝置 政府牌照

大小凍房·熱水暖氣 ・冷氣機

雪櫃爐頭 ·暖氣機

·熱水箱 洗碗碟機·各種電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. ※免費估價 電話:253-4706

≫取價從廉

商新防各安免

業建焓種裝費

柏住警電修估

文宅鐘器理價

327-7881 陳生

理 洗碗機

# 傳呼機:735.1119



免費估價

專業承裝,修理

無防腐劑

日昇食品市場

300 Powell St.

Vancouver, B.C.

嘉樂亞洲食品總匯

Vancouver, B.C.

Tel: 684-3155

Electric Ltd.

260 E. Georiga St.,

Tel: 685-8019

·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機 乾洗衣機 ·爐頭碗碟機

免費保用一年 24小時服務 政府牌照 254.8729

# 實力車身修

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 · 3718

有 經 C 費車借 BC手 驗 專 辦 安當。 電力車身修理公司 電力車身修理公司 電力車身修理公司 を當。

最 實 佳 當 巧惠 好

# 新精工車身修理

24小時服務

NEW PROFESSION COLLISION LTD.



保證

有CB 理 有年 專技

1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

一採最車專精 證流用新身修工 工技最車修各車作師佳架理國身 漆較噴名修油正漆車理 Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

價保絕 意

新 事新作風



# 

為你服務 保你清賴 是你朋友 88-3212 HASTINGS STREET VANCOUVER

,躍升爲台灣的第二大出口市場。更令人矚以出口部份計算,比重更達百分之十四點七灣對外貿易的比重已達百分之九點四六;若報道指出,上述數字顯示,對香港貿易佔

好,今年

因台貨經港轉大陸激增

口第二大市場

隆坡消息:據馬來 西亞財政部最近公 体的資料顯示,該 國人口主要集中地 域馬來西亞半島人 「一百九十四萬,華 八百七十四萬,華 八百七十四萬,華 八百七十四萬,華 八百七十四萬,華

年前馬來人與華-

生二個孩子,華人 年華人出生率下

家人口及家庭發展

九九一年春天以前能達到這一目的。的大使給外交關係而努力,並希望一的大使給外交關係而努力,並希望一

**德飛彈。」** 但伊拉克方面

公廳新聞部副部長

國會發表另一篇演

説時又再指出

紀里辛在接受記者

致暴亂,使所有人

電)據芬蘭報紙報道,蘇聯準備將其 蓮,蘇聯準備將其 森林、油田、天然 森田和礦山等自然

它將允許外國公司 該法律得以實施, 該法律得以實施,

斯科時,蘇聯方面 題。蘇聯方面打算 題。蘇聯方面打算 地地區的大片森林 也地區的大片森林

. 説,蘇聯已冒着崩

説,蘇聯已冒着崩儘管戈巴徹夫警告

克已射出一枚史古的警告訊號,伊拉

决的不争

向克宫讓步

個蘇聯將會崩潰, 則整

不祇在經濟方面。

現正擬訂有關法律

執,但俄羅斯

領事的身份接見了 書後,廿七日以總 蘇總領事的委任證

要忙于辦理蘇聯猶太人遷居以色列萊温説,領事館工作人員目前

手續

後與以色列斷交的。今年九月蘇以兩蘇聯是一九六七年中東戰爭爆發 國外長在聯合國會晤時决定恢復領事

他,黄色及紅色三 色,黄色及紅色三

家政府的款項,由 準備於一九九一 九九一

今年的一千四百一

不會改變,

造本國的工業。

源。

租用蘇聯的自然資

租賃給西方國家的

追建議,但普恩

正在考慮蘇聯的

據報道

馬來西

赐年將鐵近

50 高

警戒訊號共有白盟軍在海灣的

交官 茶温廿五日內 據塔斯社廿七

国一位高級 医一位高级

至二百三十四億盧布,削湯

上,脱離蘇聯而獨

7面也向芬蘭方 今年十月,蘇

蘇聯外長謝瓦爾納

林宫發生預算案上 林宮發生預算案上

# 灣。 灣。 一月十五日之 前,當可抵達波斯 一月十五日之 **兩艘航空母艦亞美利** 十七艘艦隻,包括 名美海軍今日分乘 有三艘航空母艦在 斯灣。 , 今日又有兩艘美國航空母艦與及一隊其他的戰艦, 由美國啟程前往波(華盛頓加新社廿八日電) 在距離聯合國定下伊拉克撤軍限期未及三週 針藥。 翻導稱,美國國防 部正在計劃在一兩 部正在計劃在一兩 時期之內,替在 一兩 時,美國在海灣的 部隊,將一共有四 方方面之軍隊,包 克方面之軍隊,包 克方面之軍隊,包 正在計劃在一兩 每稱,美國國防 時報今日 生物學武器,可以 整,因爲此種以病 器,因爲此種以病 現時在海灣之火期四稱,他對美軍 症。傳播傷寒病及霍亂 布殊總統于星

盟軍立即

該名目擊者又 俄羅斯決大 留,直至警報已成 壓力化的帳幕中停 作戒備 削減

加號及蘭治亞號。 此三艘母艦分别爲

事館二十七日起在(莫斯科電)

莫斯科正式開始工

在空軍基地的

波斯灣部署妥當,

百億盧布中百分之 五十七,但是俄羅 州四億盧布,則祇 虚布,已佔去蘇聯 一千四百二十四億 一千四百二十四億 國家總預算二千五 它自己的資源之主 「俄羅斯將是 建林業加工工業。 聯當地企業共同籌 者在承担管理森特年至七十年。 承知 公司就出租森林 據蘇聯有關人士透 蘇聯方面 時有權進

下百分之十至百分之十五的技術裝備與兵器。在匈牙斯洛伐克的駐軍僅佔原駐捷蘇軍總數的四分之一,只 議將於一九九一年至一九九二年內全部撤出 布魯京還宣佈,在明年七月一的蘇軍數量也只有原來的四分之一

一,坦克、火炮和飛機 機與兵器。在匈牙利 電數的四分之一,只留

以減少傷亡 速而確實的攻擊

速而確實的攻擊, 母拉克發動一次迅 伊拉克發動一次迅 ,現時未有任何 院會談日期的問 所別時未有任何 田東歐及蒙古撤軍 蘇已完成二段計劃

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

題,現時未有任 拉克會談日期的

斯巴從德國、波蘭、 蘇聯已從德國、波蘭、 東聯已從德國、波蘭、 東東 者問時宣佈的。(莫斯科電)蘇聯已經完成從東歐及蒙古的第二階段撤軍計劃。 、七千多輛坦克、近四千門火炮和七蘭、捷克斯洛伐克、匈牙利和蒙古撤

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運

十乾乾炸炸鮮吞樓蛋餅

扎麪麪麪麪皮皮麪仔

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)

廠麪旗花

PHONE 684-9820

HO TUNG

白萬家財雲煙過

STUDIO

序是馬來人和印度前的六十三點六歲。華人的一點二歲。華人的一點二歲。華人的一點六歲 四點八個孩子。 名婦女四點六個孩子,低於全馬平均 子,低於全馬平均 生育率每名婦女四 點一個孩子。 點一個孩子。 左邊積善街 安 命

近。報告書説,二的出生率對比是一

册註 所所可址補申 負府設 接费兒 五 送或補 幼津助 兒所 四 稚貼金 二五 阑及 兒接 童受

競地 五星鮮二小: 理核填 只 煇 六上十十 商税 街打 息 務 時至 税計 街 商 6四下 師 打 街二 時午

免費利登售物小廣告 請電 280 · 1000 欲購平靚貨品請閱本報

逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告



加拿大中文電視

人傑地靈「節目主持人 香港亞洲電視節目主持人

區風水 ] 風水

葉榮光風水學會

地址:奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688·8946 657·7619

"風水命名

莱榮光院長 JOSEPH IP

99.9% 功能

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

"擇日開光" SHARP.
Facsimile



電話: 688 · 2933 681 - 5848 相古代留傳

模上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生 藝術人像, 貨辦,廣告等相·别俱風格,新 款婚紗免費借用·特技翻影舊相,紀念磁碟 入籍護照相即影即有 入籍相(黑白)4張7·20 二人以上護照相(彩色)4張8.80 (逢星期三休息)

B.C. 省國際沙龍評判員 曾獲 B.C.省冠亞軍獎 (64)



60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

自動切紙 Please Call S. Tan Chow For More Info.

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2** 681-1012

> 批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999





利僑鷄鴨公司

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. 2669-5457



第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. **1**682-0213

沈

沈

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

\*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION用

特别介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大厦請電詳談

聖誕快樂新年進步

親愛的友好及親朋謝謝90年度及以往之

SHUM'S REALTY LTD.

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及

732-0033

新榮房屋地產經紀行

GRACE SHUM, ARICS

傳呼機: 667-0313

: 322-8811

支持及信任, 祝各位

二月一日開始出租

449-451 E. HASTINGS ST.

面積\$9,00呎,租金平

通市中心,三年約,請

與TOM O'BRIEN 9267721

NIELSEN / O'BRIEN AGENCIES LTD.

980-6568住宅

三層建築, 每呎\$8.00

萬四新致

事季年也大

感

讀者

歷年

春本

期報

者

留

在九

訂一

P

日

内九於項

。年九本

一九價月一格

日

益 月

一高



屋主自賣

座落在沙吉邨市中心,獨具風格靚 屋,寬趙舒適,保養一流。近學校 及工專學校等等其他方便設施。請 電 (306) 664-8731或函致C. ROMULD 902-32nd ST. WEST SASKATOON, SASK, S7L OT7

# 商住兩用大厦

入息好已租出,位於沙省約 克頓埠市中心緬街。正層有 兩間舖,上層有三間二房柏 文, 並有完成土庫, 開價: \$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電 話: 306-783-5311

# 屋出讓

\$149,800 兩個或三個睡房, 兩層屋, 有大 太陽台,太陽台有溫熱洗浴箱, 地大 25×135 呎,包火爐、雪櫃 窗簾,現代厨櫃,抽油煙機。 勿失良機!

\$ 169,800 三個或四個睡房,三層屋,地大 33×115呎,包火爐、雪櫃、洗衣 機、乾衣機、窗簾、新式厨櫃 勿失良機!

來電 251-1020 上午十一點後 435-4971 下午七點後

下批經賺 4讓客四於雪

# 6意因機西讓

COND柏文出讓 位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房,價\$136,9000 有意電254-7765 英語留言

冷電夜工雜。7至,貨急

3凌夜舖請

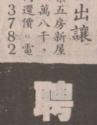
1有作全工

2請午長

4電場三

公司

2接受任何是 5任何是 5任何是 5任何是 賣



# 鞋廠請人

鞋廠招請數名男女職工,薪優 經驗無拘,有培訓,有意者請到 #104-8410 ONTARIO ST. VAN.

# 找工作?

魚加工公司,鯡魚 盛季,急請女工人 。請親臨7780 RI-VER ROAD列治文面 洽。(免電話)

### 月入\$3,000? 世界級公司徵求區域經銷

商,兼職或全職皆可?代 理世界專利的純天然營養 食品,護膚美容保健及日 常用品。自任經理,不須 存貨,免費訓練,制度完 善,永不降級。產品保証 有效,請立電話:  $433 \cdot 0347$ 

5有二交N 屋

23門一甘 | 2齊房學近 52户廳馬樓 | 5租下校P全 

66度備35出 9五爐方麥出 8二尺士合土 4迎近設哉下 91電齊街租 6後雪上奴租 8至立房吸庫 9婦屬齊快租 8年36% 電櫃二近

8話通靜一新

3一多樓下 5頭卅土 4櫃街庫 0齊雨

1合廚平O 8單厠地Y廳 8請通吸一租 晚身全樓C 立齊一域

8上獨三五樓 2午潔房十樓 8十淨原東上 0至請廳東 44,全房樓 33世交一下 88七通廳 86及方廚出 2女另厕六廳 6電戶頭街租 15魯便房

6電,全全出

8,交,層

8五週廚夾出 07拔近設租 王電至全多租 太6六光利 梁不適北 太飲合本有 2酒爱汝房

4學不雅出

士校,廳23

5時女廳近租 1獨一 6平哥廳磨夾 光

9電方廳臣 陳:便廚R和 洽2合厠夾

2物齊房十 電門柜或近樓 3户浴三城樓 19庭樣街H樓 4庭合雪街 ,不厕近庫 6有齊三E 8電吸洗菲出6話烟幹莎和 6 動機大

2下室房多下7午洗大利下 6五衣廳38出 6話烟幹莎租 6至機爐街租1:無衣三租 9八獨頭二租 6點立雪房 4或不大京

2者近廳近 4意口士一全 1請到威廳 0請吸清房屋 3電空東交通

0電貓合近樓 5話狗清魯下 物不交

3 裝立16 2修門夾緬三 5 有意公

2電通房樓

方一便廳上

: 方一

8

3晚問校一. ·六喜交廳 8點士通廚出 6後定方原租 9: 乃吸備

25 交通方便 京通方便 多通方便 6、或學生有祖4話 3: , 傢

8 計域未租1 電及房

8烟近櫃房租 1人學齊一

4 夫齊29A 土

0後士廚路

則按照此 日 調起,整生加 價 另加至至 支持 。貨 G份 本品 S五報及 本 之服 包 售税 費 二電 日電免新合 在器費装格

只須\$25元 就可以賺大錢 有回佣 請電438-8924 or Pager: 667-3181 與CAROL 接洽。 STOXIGS请面及 BERKISS请面及 FG请面及 FG请面及 FG 温市V645以上男士B0 表偶有經濟後有基 ATOWN A 温〇日淑商助市3〇女微

Thanks!

SOLD 1990 SOLD

7692 Granville St.

860 E. 58th Ave.

1574 - 78 Kingsway

11696 - 224 Street

4370 Boundary Rd.

11690 224th Street

6120 Goldsmith Dr.

4370 Boundary Rd.

6350 Laburnum St.

56 Timbercrest Dr.

3252 Renflew Street

2572 E. 7th Ave.

3470 Euclid Ave.

2857 E. 5th Ave.

3142 E. 20th Ave.

6357 Argyle Street

3766 Forest Street

7996 - 14th Ave.

1123 E. 10th Ave.

3348 Findlay Street

1132 - 36 Commercial

167 Bridge Street

208 - 8680 Lansdowne

303 - 725 Commercial

3514 Wellington Ave.

24 - 8751 Gen. Currie.

地基內 無任歡迎 東盛建築公司 工商樓宇 電話 430·5062 李振强洽 傳呼 631·9758 土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 電話874-8216

中西餐館出讓

亞省埠仔HIGH PRAIRIE中西餐館

有四十二座位,年入四十餘萬,

請電 403-523-3108李太洽。

東主退休,現售廿四萬,有意者

屋主自賣

房四廳雨廚雨厠交通便,近學校,價

二十六萬五,星期六、日下午2至4

理:大小凍月

装置設計:空氣調頁 各式凍櫃·製雪機

餐館雜貨·熱水暖氣

九九〇年十二

二謹

月

廿

1

政府牌照務從優

余應修估電牌。 **汽智** 

房屋

日租物雲埠 5 5 5 5

43 地打 02 1 明街 53 M 長禮

年生意3 1 A 旺心 ウ 1 M 舗片 山

讓

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登

巴區街角位,鄰近WALLACE 街

屋有三睡房、平地約10700 呎,

電 261.0895

修英 工電 程器

藝誠裝修

維急水翻油工修修爐新漆程

傳呼機631-9699 晚434-9532 645-1322

各換浴水土類熱室電木

# 永安裝修 免費保用

新屋自賣

溫東全新二街夾魯拔好景五房

四厠百葉簾獨立雙車房卅一萬

6 自師片 5费一市埠

5電名頓仔

亞1優請請

冷9食西廚

5宿廚

九千五請電盤太:597-1196

WHITE SPOT 請人

請西廚及炸鑊數名要識英語經驗者

優先取錄,薪優、福利好,請星期

一至五早九至十一時午二至四時到

526 GRANVILL'E STREET

VANCOUVER 與經理洽

日夜致電657-5586

七有可物60十 一誠賣内三六二意食外房

三請品新一萬

約電可一廚八

四留也淨廳

見六出千厠

4請有急

0 4 驗中

40工西

1電經請請

83. 662 662

商舊土內廚花 ◇ 水水供暖 場屋庫外房園 ◇ 喉渠電氣 裝翻間油浴園 ◇ 漏阻放床 飾新格漆室

報な漢大

KRIVEL-ZACKS/LEE

PERTICARINI/JANG

LI-KWONG/WONG

SIMPSON/SIMUELS

STEWART/AU-YEUNG

TAM/SPLENDOR DEV

SISHU/LIAO CHANG

KOYAMA/SAI HOME

MASTROIANNI/CHEN

SAMUELS/CHOW

THANH/VINCI DEV

LEE-WONG/YEUNG

VINCI/WONG

DHILLON/LAW

SLIZEK/HUME

MHR CONST/TAI

SINGH/DOSANJH

KWONG/BOYLE

NARAIN/KAM

WONG/WANG

WRITH/SHUM

DOYLE/WONG

TANG/YIP

WANG/YU

TURNER/CHAN

REIS/SUM

忠誠免費估

## TEL: 251-1128 補鞋店急賣

十二街東SUPERSTORE市場內新 裝修美觀大方有潛力發展,店主 數間兼顧不到急賣機器在內五萬 九千元英文電話4333615 941-4143 中文電話 254-2135

# 屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155, 55 夾城多利向南温特色,上下共六 三房一廳,三層地庫高\$219,900 ※CAPITAL HILL 地大33×122 四房一廳\$219,900 經紀免問 時開放參觀有意電 3225145 葉太冷 電話299-3951 傳呼686-9056

北部埠仔請中西廚及企枱各二

名,洗碗打什一名薪優包食住

電327-1548 黎洽或留言。

3家上學科 7電話學女幫 理

2具以炒那餐 1經及雙比館 8有始雙唐請8意數洗餐 8電均什聘

1885東55街域多利。 或電請一唐 60 臨洗本請 82洗名餐幫 6B 吉盤餐洗 72盤,館 2S 桃碗廳洗 48碗更挂虧 30一,請盤 3N二有廚腔 8請名碗館人 3街一意房碗 01, 有额碗

V8 從廚咖

15優日啡經

上4,間室驗

G意作有西 SR者,經

面A請工驗廚 一面N到金西

4,雪便街全

8話齊近47屋

譚3或學街出

·出爐通

冷2分校,和

49一會經洗 3或二請幫 3 4 請另廚

3至備抬餐

6十名請

2合一喜 5小廳士土

4家交定庫

6不便魯出

8吸廚拔和 3電全房

1意相請 冷電社人 6 銀

冷23廚西餐 4,餐館 喜或電請請 定臨9驗廚 東: 3雜

EO下要誠

3数底製 二午自聘請 S號四備送 546熟衣 TC時車餐送 ·A後。員餐 1東手869單 廠 M到有二員 3街針請

8 適交全 7合家庭便 52合。素 1家設夾上 8或環三土 2分境房庫

8或 立房

3元購三菲

電盗廳愛環 電立達內近 2合士齊樓 3租六整境新 4門以房京新 5不然近下温 2六百潔與屋 39防一烟

3口B一士樓 7数C廳威樓 5吸站P兩特 5烟六N房特 6人百巨雨色 8請水號廚屋 3 仕包四廳 8 住獨直車 洽電電巴厠 4另下E新三 3樓三空裝 三 3上房中修 

3上房中修房

5房廳站」一

2便備屬利夾樓下

5請門爐46出

2:通櫃房

6及及便士 3單点五二平 1雙人分號 2人 3廳文方近 8 房三到站

4兩治通街靚 5便站潔廳樓 4利和近雨 ·有購喜房上 8電交士全 

舖位出租 位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000 呎,適合小生意或貨 倉,有意者請五時後電:

251-3208 或322-0822 洽。

6心隨百由 8,查问是 4電唐大至樓 9話人,二 2:街大千租 中小五 

洽1〇請,

Ш 

1電銀

2交一東 5通廳六土 5方,夾庫 0,原磨出 7電設街 9話備兩租 8:齊房

8電靜廳

有2年廚近

物3或齊N屋 或·夫自E屋

吸6婦門房一樓下

免5電合一問8:成廳

電龍校廚全

5電烟靜一

91便未樓 39電完上樓 6或話成三上 李8方不房樓 9傳4出房上 留呼3租一出言67交廳和 5近烟租下 34通樓租 13方下

·快女合 0 車仕單 1站,身 庭校58二 新 5 人 M P 新 | 2 有物大莎樓 電有街房全 1意方房夾下 三星出和三星出和

6一便廳蘭 9時請樣菲土 1小近沙租9家學夾

8.身便廚十一

2站爐雨溫 3有吸裝四土 4獨頭房東土 1意烟修十庫 6門光廳多庫 9户猛廚利出 7電士房街出 3話分兩應會租 1電近厠夾 5至通房租 8:巴雪38租 十方一 冷3士櫃街

4請人C近 3晚房○○有 9. 時後電話・ 一78 電話・ 78 電話・ 0: ·單A

4通房小廚租 3便合家厠

9時問廳士樓 3電有各定下 日5至烟房

朱大小街光 全 2 魔學角征在 5 5 三 二 下 5 3 浴 5 8電二近色

7門近三土

8 意者請電班子 大街交通方便 4 看出租 4 看出租 4 30 租 8,街, ·有十三

9家各37C

1日9巴 9百路單口 4、校廚磨樓 2請巴厠夾下 5電士齊八 2站備街出

4房烈返街靚 3两治工2屋 3及及便號平 1一唐5總 4立中房租 2房人分站租 · 門小一 8一街鐘對

3小門兩域2學户房多靚 8物緬厠新土 7者街齊裝庫3免夾交修 4爐交樓利 ·頭通下夾屋 4雪方雨乃出 8晚26通三出 9柜便房街 2八街便房 8時吸近一租 9齊近獨樓租 3電中立上 4後烟學廳

新獨 9電上中新 5快拔方出 4小吸通內 7車一便租樓 3家煙方房 新 7起個近三上 7庭不便廳 1.有街京房 4小吸通內房 新 7庭不便廠養適廠在樓 2磨烟近二|5街兔學房樓

8半優原城多利 洽電物通雨

02電學備

9時各房魯7後樣兩拔上 9電齊廳夾 6有两七出 4意房街 7、人兩下 9晚雨上租 ·八廳雨 3樓士房

3女吸房士大 4 場浴獨街新 3學烟自威 3合齊立近 房 3不近門魯屋 生爱用近方出 2 清靜房房光記 8吸學户拔樓 2烟校警二 8小巴鐘房 2:士宜猛

6039 Van.

685-5652

治喪處

電話二五五

五館

泣

四

四

謝氏宗親會

旺

\*

眠為癌市正

全程: 五天

全程七天

全程十五天

全程:十三天

# 投資移民

DECEMBER

如擬在卑詩省投資生意,現有 傢俬製造業,東主因健康問題 退休急讓。開業已有七年,生 意達一百萬,仍具雄厚潜質發 展。並可協助辦理投資移民手 續。請雷: 444-3352

# 投資移民佳音

29 1990

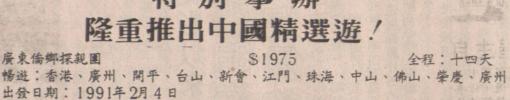
海鮮肉舖,店主無暇兼顧 ,廉價割讓,地點旺、潛 力大、器具齊、投資好、 移民佳、入息豐、有意者 請到域多利街5889號找林 先生接洽或電詢327-1814

計

計

學行喪禮出殯歸土安華 於聖約瑟醫院積閏享委 於聖約瑟醫院積閏享委 成服謹擇於十二月廿三日下午 成服謹擇於十二月廿三日下午 就不孝等隨侍在側親祖 就不孝等隨時在側親祖 就不孝等





\$ 1195

暢遊:溫哥華、北京、溫哥華 c

出發日期:12月24日

暢遊:溫哥華、北京、西安、溫哥華

出發日期:12月31日

中國風光遊 \$ 2295 暢遊:溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州

暢遊:溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。

出發日期:91年1月21日

\$ 2895 全程:十九天 暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州 出發日期:12月19日,91年1月16日,2月27日,3月20日(另逢星期三出發

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531 地址:喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

哀女李莲

數珍珍邦達

强滔

婿婿媳才

林楊山

=

女

女長女部謝卓華 二子謝卓華 二子謝卓華 二女伍謝錦雲婿節渭 孫進榮孫進文 孫進榮孫進文 孫進榮孫進文

生禁添

孫男

聞

友 含發遵 殓遵 五禺 日人

誼哀此

芳名 孤孤 目孫 男關鄉 孫 列 開題 外外 孫孫 爲 婿馬馬 儀兒 見前同 鄧 關 振渭 1). 耀

權康

民星總社 感謹親 此東執

出殯歸土安葬於海景墓園 時假座暗市黨安息堂殯儀館 喪 治喪宗親戚 經 謝 於 隨 + 送 高誼 友鄉 隆情殁存均 館廿

學行 喪午

梁國超會計師 部會

84年平治380SL

一手淑女車主,銀藍

色皮套, 靚車! 行車

咪數低。保養一流,

長期由平治車行打理

。讓價\$49,500請電

421-3038 洽

地國大物業管理 4 記計 二溫語意理精 壹哥。年,通 結財各 月物類 結諮會 六街 , 韵計 懂了,和公司意

日

惠賜芳名 恕不臚列 炳 偕 祈為見諒

先慈黃門 練友員親總素鄉協總 余 土時氏 安假 車世助會 葬座夫於暗人 隨誼辦漢送惠理升 科士之 士蘭養民 誼賻禮 官事儀並蒙校 隆情殁存 墓園學院十二月 均聯 行廿 感及 喪一

數專長花結盆四本 迎人生監婚景季號 光送花花樹時專

顧貨圈牌球木花营

禮八上氏

2/F, 二五 四 Van. 六 四 B 0

468 外 孤未 女 玉婷 泣 念數慰

人嚴夫 煦和字 計 誼哀此 中九 0 月親 固 二月 連 廿視 

CANADA FLORIST

大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

球花 觀

4726 Canada Way Phone: 298-0522 Burnaby, B.C. 佛守香菇:680-5262 V5G 1L2

圈花

花插

# 月蓮花舖 Lisa Florist

Flowers For All Occasions

439 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C. V6A 3S8 TEL. 689-5829

登利維街 439 電話 689 · 5829

免費諮詢

**ELEGANT FLORIST** 

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838 周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽 、花球 結婚襟花 花牌、花籃 枱花、花圈

人梁彩

四季時花 歡迎光顧

看 完本報 請即 定 閱

TEL:683-5124

歡長花結長本含黃米桂 迎生籃婚靑店笑花仔 光花花樹常花 顧圈牌球木備 或 理 李 氏 蘭 花 屋

吕颂韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

# 高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜上定東街1235號

证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣· 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 。

> 車位充足 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 棺木山地 包辨一切 各種儀式 價錢公道

信 CHARLES MATSON

# ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL



\* 寬大禮堂 \* 免費停車 如有垂詢, 請與華人經理: \*棺木山地 \* 包辦一切

\*服務週到 \* 價錢公道 \*任何宗教儀式不拘 二君接洽

電話: 254 - 7166 (24小時

# K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094 營業時間延長至深夜十二時

花結技盆 定街東三八 八七四○九四○九四 顧胞牌婚工景 歡定社花花精花 製團圈球製木

610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

# 效力宏上 力宏大

Vancouver Wholesale Florists

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

# 雅蓮娜花舖 ALINA FLORIST 多一个一个

接造結婚花球 襟花、花牌、 花籃、花圈、 特款枱花·

TEL:669 · 3867 421 ABBOTT ST. VANCOUVER, B. C.

V6B 2L2 近喜士定及片打東街中間 張明道

在華阜舶

**均**為 節 演 或

從影以來已拍過卅

23. 加了荷李活這兩部影片的拍攝工作。他說:23. 加了荷李活這兩部影片的拍攝工作。他又多完「國際大營救」剛回到温哥華不久,他又多完「國際大營救」,那是他所拍過的卅餘2. 加克了「國際大營救」,那是他所拍過的卅餘2. 加克丁(續昨)張明道在上半年,才應中國之邀

香港大學以解剖學獲碩士學位。但他一直喜愛年,來加前他原是香港的一位英語教師,曾在來自香港的張明道,已定居加拿大廿多工作放置下來。

熱」期間,曾一年開設了八間武館,傳授中國

正由於他在中國武術的名氣,使他得以有

中國功夫,移居加拿大後,在北美洲

「功夫

成後,

,他將飛往香港與北京,參加他所領銜主當這兩部目前還在温哥華拍攝中的電影完

首映典禮。

「他今後計劃全心投入電影,

而將武館授徒的

**結果**如後:

富,中文書記趙統

加拿大總支部,定 全加中華總會

聞人物」獎。 選輸界一年一度新 超雜誌選爲「外國 一度新 一度新 人,敬請各界大力支持。 近從卡技利調來溫哥華 國家航空公司監督 員黨函領黨由自詩卑 獲經紀鳳 會表代開月三年明謂

持支極積上神精革改了以籲

西中指出,卑詩省選極 可能於明年春天舉行,社會 信託黨及温德心已失去信 者,並不完全代表卑詩省民 的主流。一九九零年卑詩自 的主流。一九九零年卑詩自 代表大會。此亦爲準備應付治文三角洲機場園大酒店舉行治文三角洲機場園大酒店舉行治文三角洲機場園大酒店舉行治文三角洲機場園大酒店舉行治文三角洲機場園大酒店舉行 **磨以「改革精神」, 建** 今已提出廿五區省議員候選 此明顯表示自由黨已得人 應以「改革精神」,積極支緊急時刻,直正的自由黨人

(温哥華訊) 卑詩自由

監督關宗武。青年

三。中文書記趙秀部:主任劉爾瑜,

\$35

\$35

\$35

\$35

文書記關偉平。財

(雲訊) 黄門 余氏太夫人,十二 日昨十二月廿一日 下午一時,假座暗 七黨殯儀館舉行喪 世二八十二日 十二月廿一日 下午一時,假座暗 大二八十二日 十二月廿一日 黄余氏 喪禮備 院捐社團多處經費 ,副張實文。 極榮哀

科(全期十週

10:00 - 12:00

10:00 - 12:00

10:00 - 12:00

MR BOB COOP 學校黄柏英、漢升公所伍偉權、文彊 國民黨駐加總支部 體育會黄榮耀、戚

雲人物 製

華生。 東事:劉經元、關 理事:劉經元、關

靈車,直赴科士蘭 然後衆向黄太 儀、輓聯及素車 與惠賜花團、 時 哀云。送者衆多,此 家眷生平人緣廣 堪稱榮

一月十五日

十四

十五

政關任京芳,副關 秘書張譚遇金。財 秘書張譚遇金。財 林勵君,副趙馬瑞劉唐雪英。福利劉 公關劉陳麗嬌, 雲、趙李美倫。 創玲, 副關媽媽。 楊桂蘭。康樂張盧 張鄧創雲。主任張

魔瑛。公關張錫 福利關偉健,副張福利關偉健,副張華康。

所、文彊學校、漢 孝眷秉承遺訓捐助 德, 黄傑群代表孝 ER等相繼獻花。 素筵酬謝執綿親 半,在名園酒家設 升體育會等僑團經 社、台山同鄉會、 風采堂、民星總 黄氏宗親總會、余 費,並於下午四時 黄法理君講述

### 平、關若思、關發 網、關雲龍、劉經一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一一年度新任職員, 事:趙榮富、張健一村, 對於日本 行,情况隆重熱 日昨在温哥華埠舉 該加拿大經紀 雲埠龍岡 選出九一年度職員 親義公所 室公司從卡技利埠 商他到温哥華埠爲 已在該公司服務了 已在該公司服務了 四年半。國泰航空 公司之波音式七四 平洋、亞洲及歐洲 中温哥華至香港航 各地。 菜, 副劉球。財政主任張健榮, 副劉球。財政主任張健榮, 副關文燦。 管傳主任關啟宗, 宣傳主任關啟宗, 副張燮元。福利主 一個張燮元。福利主 一個張燮元。福利主 一個張燮元。福利主 數張培斌。 實業部: 繼由濃添君主持中 灣講述人生真諦, 偉,主祭黄氏宗親 起立静默致哀,隨 起立静默致哀,隨

深高等 部電影 國門門 寫或

張明道説,他開武館授徒已十幾廿年了國際影壇,成爲武打的性格明星。

有一身功夫,以及出色的演技,使他得以打入攝了多部電視影集,七八年入荷李活,因爲他機會走上影視之路。七七年他先加入 CBC 拍

大學畢業家庭教師,教授 英語會話,學費每小時廿 元,請電 986-3039

元旦日新理事就職 暨分部及怡廬報社 慶祝活動,使活動 慶祝活動,使活動 種湖濱,爲了感謝 每有關僑團,特頒 各有關僑團,特頒 不 一旦 團 拜 市,當場轉頒該有 以表感謝 總會館,即華埠緬 大會,地點在中華 大會,地點在中華 日下午一時,聯合 **團體熱烈參與各項** 慢十節慶,僑社各 街五三七號二樓。 八十年新年酒會, 黨駐加總支部書記 長關振綱暨副書記 又據中國國民 中華文化中心

英文會話班(-)

英文會話班口

英文會話班曰

羽毛球班(有老師指導)

自己練習羽毛球

(温哥華訊) 中國國民黨駐加拿 大總支部、治廬書報 大禮堂,隆重舉行 中華民國開國八十 中華民國開國八十

團拜,分部新當選 當選理事,同時舉 當選理事,同時舉 治直誓就職,歡迎 為所華該黨同志,

一九九一年一月至三月份

冬季課程招收新生

The second secon	成		(全期十週)	1000
班 别	開課日期	海 術 科 星 期	上課時間	學費 (不包括 GST
	一月十五日		晚上 6:30 - 9:00	THE RESERVE OF THE PERSON OF T
國畫班	十四		6:30 - 8:30	\$40 八週 \$40
中國書法班	十四		卜午 10:00 - 12:00	\$40
中國書法班	十七	PJ PJ		· 参加。本理
中國維結班	十七	四四		\$40
太極班(-)			7:00 - 9:00	\$40
太極班臼	<u>_</u> +	日	上午 10:30 - 12:00	\$40
	二十	日	9:00 - 10:30	\$40
健美舞班	十四	一或三	上午 10:00 - 11:30	\$40
1.1700.070			下午 1:30 - 3:00	\$40
太極健身班	十五	二或四	上午 10:00 - 11:30	\$40
		<b>\$</b> ₽ ₽Ø ₹1	下午 1:30 - 3:00	\$40
		舞蹈科		
中國舞基本訓練	一月十四、十五	下去日	下午 4:00 - 5:00	\$45
A STATE OF	十六、十七	三、四	下午 6:00 - 7:00	\$45
the state of the s	十九	六	上午 9:30 - 10:30	\$45
中國水袖舞	十四		下午 5:00 - 6:00	\$45
THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	十七	四	晚上 8:00 - 9:00	\$45
THE RESERVE OF THE PARTY OF	十九	六	上午 11:30 - 12:30	\$45
中國劍器舞	十五	- Constanting	下午 5:00 - 6:00	\$45
SPECIAL DESIGNATION OF THE PERSON OF THE PER	十六	Ξ	晚上 8:00 - 9:00	\$45
中國民間舞	十六、十七	三、四	晚上 7:00 - 8:00	\$45
	十九	六	上午 10:30 - 11:30	\$45
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	EVEN DED 1	吾 言 科	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	and the second second
廣東話初級班	一月十五日	F A	晚上 7:00 - 9:00	\$40
廣東話初級班	++	四	7:00 - 9:00	\$40
廣東話中級班	十四	- 30	7:00 - 9:00	\$40
廣東話中級班	十五	二组	7:00 - 9:00	\$40
廣東話高級班	十四		7:00 - 9:00	\$40
廣東話高級班(-)	十六	E	7:00 - 9:00	\$40
國語初級班	一月十六日	三三二	晚上 7:00 - 9:00	\$40
國語中級班	十五	二	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(-)	十七	四	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班口	十六	77 主 2000年	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班回	十四	erements in	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班四	+五	打击击	7:00 - 9:00	\$40
國語進修班(八	十六	· 本三日 / 名	7:00 - 9:00	\$40
中文文書處理(DOS, 天馬、大學	士) 十七	四	7:30 - 8:30	\$120 七週
寫與讀中文(-)	十三 14 1	B	下午 3:30 - 5:30	\$48 十二週
寫與讀中文口	+=	六	下午 3:30 - 5:30	\$48 十二週
			CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	1 - 0

央人冒 品 几 日	' "	-, -		
英文會話班(A)(B)	十四	一、三	10:00 - 12:	
英文會話班(七)	十四	一、三	10:00 - 12:	
英文會語班(-)(國語教授)	十四	一、二、四	下午 1:00 - 3:	00 \$54
英文會語班口	十五	二、三、四	1:00 - 3:	00 \$54
英文會話班四	十四	一、二、四	1:00 - 3:	00 \$54
英文會話班(-) ]	十四	一、三	晚上 7:00 - 9:	00 \$35
英文會話班口	十五	二四	7:00 - 9:	00 \$35
英文會話班回晚上	十四	一、三	7:00 - 9:	00 \$35
英文會話班曰	十五	二四	7:00 - 9:	00 \$35
英文會話班四	十五	二四	7:00 - 9:	00 \$35
英文會話班句	十四	一、三	7:00 - 9:	00 \$35
英文會話班口 ]週末	十九	六	下午 3:30 - 5:	30 \$25
英文會話班份	十九	六	3:30 - 5:	30 \$25
入籍班	十六	Ξ	上午 10:00 - 12:	00 \$25
入籍班	=+	日	下午 1:30 - 3:	30 \$25
		青少年科目		
		藝術科	(全期十週)	
班别	開課日期	星期	上課時間	學費 (不包括 GS
國畫班	一月十九日	六	下午 1:30 - 3:	
國畫班	十九	六	3:30 - 5:	
繪畫班(六歲或以上)	十九	六	上午 10:00 - 12:0	
繪畫班	=+	日	10:00 - 12:0	
繪畫班	=+	日	下午 12:30 - 2:	30 S38 H
繪畫班	=+	日	1:00 - 3:0	<b>1</b>
繪畫班	=+	B	2:30 - 4:	
兒童古筝班四	十九	六	4:30 - 5:	
中國舞蹈班(詳情請參看往	<b>炎面)</b>			and the second of
		語言科	(全期五個月)	DE ROTTE DE
粤語中文班	二月九或十日	六或日	上午 9:30 - 12:0	10 \$70
實用廣東話班			下午 1:00 - 3::	30 \$70
(六歲或以上不講中文者)	一月二十日	B	下午 1:00 - 3:	
國語班白	二月 九日	六	3:30 - 5:	
國語班句	九	六	3:30 - 5:	\$70
國語班份	九	六	3:30 - 5:	
國語班出	九	六	1:00 - 3:0	
		30 30	3.30 5.	670
國語班の	九	六	3:30 - 5:3	\$70

逢星期三

逢星期三.四

晚上六時至七時

晚上七時至十時

文化中心會員可免費參加

非會員每次二元

文化中心會員每次一元

於港商的員工已經超過二百萬人。大陸投資辦廠的不斷增加,廣東及大陸其他一些城鄉受僱大陸投資辦廠的不斷增加,廣東及大陸其他一些城鄉受僱 港僱工的三倍。 想廣科顯示,近幾年大陸與香港的經濟聯繫日趨密 據資料顯示,近幾年大陸與香港的經濟聯繫日趨密 港商在 大陸僱用

灣紙器業界目前面臨 統器業界目前面臨 避動和市場萎 避上數分為 在福建莆田設置二中五家業者已計劃 往粤閩投資 資紙器廠。

紙器廠,投資金額 非縣紙器業者目前 北縣紙器業者目前 例。 型解决,將先行動 理解决,將先行動 大陸設廠的先

中國對癌症研究有成果 明茶葉可抗癌及衰老

《人類肺癌的細胞遺傳學研究》、中國醫學科的縮小後切除》獲二等獎。中國醫科大學張蔭自教授主持的《胃癌癌前階段的確立》、北京自教授主持的《胃癌癌前階段的確立》、北京、過過過過過過過過過過過過過過過過過過過過 (北京十日電)中國衛生部廿六日頒發本 (北京十日電)中國衛生部廿六日頒發本 (北京十日電)中國衛生部廿六日頒發本

十七。開發研究佔百分之二。獲獎項目的絶大礎研究佔百分之三十一,應用研究佔百分之六四百零一項科研成果中遴選審定出的,其中基醫藥衛生科技進步獎評審委員會從各地申報的 立》等七項獲得三等獎。

電細胞系克隆和白血病病毒感染細胞係的建瘤細胞系克隆和白血病病毒感染細胞係的建筑出生理教研室的《淋巴生研究所韓馳等人的《茶葉防癌作用的研生研究所韓馳等人的《茶葉防癌作用的研 的研究》、中國預防醫學科學院營養與食品衛抗氧化劑(兒茶素)抑制突變、癌變及其機制學院腫瘤研究所程書鈎、林培中教授的《緑茶 據介紹,獲獎項目是中華醫學會與衛生部

建莆田投資二級紙器業者擬集體在福器工程,五家台北縣紙 在廣東松崗地區投家紙器業者亦計劃 據台北縣紙器

台灣桥器業

· 萬里委員長主持了今天的會議。 · 肖揚此前任廣東省檢察院檢察長。 · 檢察院副檢察長、檢察委員會委員。 · 檢察。

因年齡關係,提出辭去担任的部長職貿易部部長、免去鄭拓彬的對外經濟長職務,通過任命李星濱爲對外經濟長職務,通過任命李星濱爲對外經濟 月產能可達約八十 門產能可達約八十 八,預定複瓦機每 尺,預定複瓦機每 一萬二千平方公 一萬二千平方公 極辦理階段,一旦 萬平方公尺。莆田 萬平方公尺。莆田

國重點建設

馬新台幣 六千萬 元,現在正選擇廠 元,現在正選擇廠 二百萬平方公尺。 鞋廠、玩具廠等瓦 轉移過剩產能,並 轉移過剩產能,並

的調查表明,在二 資金嚴重不已 今年年初,國

(廣州電)據廣東省農業銀行透露,到本月中旬爲止,全省農村儲蓄露,到本月中旬爲止,全省農村儲蓄露,到本月中旬爲止,全省農村儲蓄好問用社重視開展外幣的吸儲。至本村信用社重視開展外幣的吸儲。至本村信用社重視開展外幣的吸儲。至本村信用社重視開展外幣的吸儲。至本村信用社重視開展外幣的吸儲。至本村信用社重視開展外幣的吸儲。至本村信用社重視開展外幣的吸儲。至本

RICE WORLD (8)

廣東農村儲蓄

今年淨增百億

100 GORE AVE. (Corner of Pcwell & Gore) 歌雅街 1 〇〇號 (有寬大停車場)

聖誕節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一、好煮好食、 粒粒靚,保證滿意

原價\$21.50 大減價只售\$14·99

★買兩包50磅庄美國標準牌米王 , 免費贈送 100 % Pure 粟米油 3

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

公升一罐· ★買一包送贈券一張,可於下次買

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50

大減價只售\$14.95

買二包美國麒麟牌米王 免费贈送一包麒麟牌米王

美國加州好景牌米王

大減價只售\$15·99

買一包50磅庄美國

加州好景牌米王

免费贈送100%純淨粟米油

上等靚絲苗

原價\$19.99

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第 輭夾滑請嘗試。

委常大人届七

全國人民代表大會常務委員會關於禁 奇、傳播淫穢物品的犯罪份子的决 意、傳播淫穢物品的犯罪份子的决 定》。 程 締結條約 序約 京結束。 一係列5 和國殘疾 華人民共 律 個法律過的四 免事

台

中心的行車時間減少一個多小時。 會效益和經濟效益。松江縣城是上海開闢的照相機、儀表工業區,相鄰的金山是上海石化總 相機、儀表工業區,相鄰的金山是上海石化總 時間,將產生顯著的社

高速公路上海段。 (定)高速公路」。它是國家規劃建設的滬寧上海境内的第一條高速公路是「滬嘉 高速公路的一段。 大陸煤及水泥 灣今年進 條高速公路

元,水泥和熟料則爲四千一百四十萬四金額最高,累計達四千五百萬美水泥總額逾八千萬美元,其中煤的進二月二十二日,台灣進口大陸的煤及一大區,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,以下,

不瓦。 至家年之前建成九 李量將達到六百萬 不五。 晚些時候竣工。 在九座核電站 續建的電站包

理李鵬前蘇期間,已同蘇方簽訂建造建造兩座一百萬千瓦核電站。中國總建造兩座一百萬千瓦核電站。中國總理造兩座,均爲六十萬千瓦級)。 紀世本在擬國中 站電核座九建興

家計劃安排重點企 實了二千六百八十 但到九月底,僅落 資、地方集資仍未 甘肅白銀公司等項如有色金屬公司所屬的貴州鋁廠、甘 臨時貸款或拖欠工 落實,不得不拆借 程款,維護工程建 劃的百分之一點 一些重點項目

元,比去年同期增元,比去年同期增 成了九個,投產率也成了九個,內人人 五。 僅達百分之十一點

個。目前,全國在 個。目前,全國在 個。目前,全國在 個。目前,全國在 在建設。

華松高速公路按全封閉、全立交、全控制 設計,行車速度每小時一百二十公里,平均畫 於華道。華松高速公路設置了具有先進水平的 監控系統、通訊系統、供電系統、收費系統和 監控系統、通訊系統、供電系統、收費系統和 完善的交通標誌、標線,全線還設有防衝護哄 和禁入栅,道路中間還關設了三米寬的綠化隔 和禁入栅,道路中間還關設了三米寬的綠化隔

千萬元,目前也尚未完全到位,直接 影響了工程進度。 影響了工程進度。 「重點油田和二十一個重點煤 個重點湖路項目正 

@ 漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

MORTH PARIS RESTAURANT

秋季大貢獻

**禁心持備**存養小的 持為小朋友增遊樂地方 が供小朋友主目:派對用 可供小朋友主目:派對用

,特價超值小菜,奉送例湯 9.50 琵琶豆腐 什菜油豆 椒鹽黑魚球 蝦子鷄粒煨滑 **薑葱花彫鷄** 彩凉伴火鴨 翅每碗 笙海 魚鷄 菜綿羊絲 奶 鳳 魚子蒸釀 汁鮑魚每 蝦 拚三鲜 滑 每磅 拚帶子 柳卷 豆 粒 腐 商保 豆 腐保 豆腐 5.00 只 8.80 豆 9.00 7.50 腐 8.50 9.50 13.00 13.00 9.50 6.95

\$268

保 證 貨 菜 單

不

取

巧

律

\$438

\$168

\$188

選 主 且 炒 府 炒 炸 焗 桃 斤 海 焗 木 東 豆 飯 水 雙 子 蠔 化 皮 葉 蝦 拼 沙 跳 鲜 鶇 蓋 炒 鴨 葉 蝦 拼 中第安土著可能加以阻撓,也是 是否點頭,更是未知之數。 是否點頭,更是未知之數。

所然後可以提供足够的乘客。

現有社區大事拆建,以增加沿途的人口密度,
有的路線究竟真正需款多少。
另一問題是如果取道阿標達斯街,勢須把
另一問題是如果取道阿標達斯街,勢須把
另一問題是如果取道阿標達斯街,勢須把

(二)選出獎學金 (二)選出獎學金

知:每雙數之月份 期:每雙數之月份 的第三個星期日— 一、六月十六、八 月十八、十月二

生

高化算的話,則要動用龐大費用,也會把這兩只是到達布勒站爲止,而不是到達海傍站。 以是到達布勒站爲止,而不是到達海傍站。 以水清的市民指出,根據卑詩公共交通系

紅外褲卅五 已製長袖衫五十

地權要求,

以使到布勒街空中

快車路線無法

輕便鐵路或空

快車

也將會像高速公路 ,也不論交通工具是

女組成員(四)

湯

。時

〇年

年十二二

月總

十堂

八敬

日啓

選出

不論是取道那一條街

達

街

南

端

史戈米殊族

(Squamish)

土著若果提出土

也是一

項重大

會不成問題,但那公園般的路面則勢將受到破若快速交通系統要取道甘比街,乘客數字

李鈿

陳玉 齊屏

享 牙陳

堂幸

運 員

携卷多

李華培夫人

委會委員

李育

一九九一年

行盼年午本

加祝特新禮年

散快酒職舉月

曷老招交第日

勝幼待代六星

祭健同儀十期

世界各地特廉機票代客簽証

代訂各類酒店汽車旅行保險

各大海内外旅行團豪華郵輪

本社保証爲你一一安排妥善

香港点航機票 1288 另柏文每週由 123

請電 683-7798 (24小時

康時式三二

舉並週下

申年設舊

獎學金等 九一年

會員行一

堂一

敬致親母款籌門沿萬三向將

動。費用每位十元,共十二課。不同的舞蹈,又可隨音樂作有益之運不同的舞蹈,又可隨音樂作有益之運

蹈班,由資深舞蹈導師任教。 星期三下午一時半至三時舉辦耆英舞 星期三下午一時半至三月廿六日,逢

四九六。 有興趣參加者,請到奇化街六零

稱會金基復康曼士堅詩卑

九佈金曼東哥華訊(年一九宣基士)温

士達孔拿社區

希全體會員、新舊

、新舊

饗衆。 一番熱鬧

**秦。想屆時必有會後殿以茶會** 

員依

時踴躍蒞

很多問題待决。 )便是阿標達斯街(Arbutus St)之後,仍有这統,路線方面在决定不是甘比街(Cambie 連接温哥華市中心區與列治文的快速交通 題拿

1990

日

如下: 心堆僑安總會,日 前經初選複選結果 

行新舊職員交代暨時,在該會禮堂舉時,在該會禮堂舉 當選,咸慶得人。 定期交代 以上各人,一以上各人,一

無量壽佛,是西方無量壽佛,是西方無量壽佛,是佛教净土宗的亦是佛教净土宗的亦是佛教净土宗的李尊佛號者,均獲心境平静,健康快境平静,健康快境平静,健康快力,上午普續,迴向世界和院,上午普誦的。以此殊勝功 香, 共沾法益。 香, 共沾法益。 香, 共沾法益。 香, 共沾法益。 國際佛教觀音

二上午十時至十二二上午十時至十二 炎。 八日新年茶聚;一 八日新年茶聚;一 八日新年茶聚;一 八日新年茶聚;一 

血壓服務及健身運 
題講座外,更有量 
中心内舉行。除專 
中心内舉行。除專 章 大 同 , 辦 理 僑 社 慈 善 加拿大岡 開理事會發展會 (温哥華訊)

動。費用全免。 香英踴躍參加。如 有查詢,請電二五 四・九四九六。 州總會館 租金後,尚有如下書廖德元紀録。實 年第七次理事會 年第七次理事會 謝! 議程 (十二月十六日 該總會館於日

府報税。 所機年報及向加政 所機年結,託會計 (五)籌備會 九一年三月廿四日 九一年三月廿四日 **李松夫人、林發枝** 人、廖全享夫人, 宋成昌士

紅紗帶州五條, 華春季全僑慶祝華 大遊行出獅, 華春季全僑慶祝華 一一一體育會 一一一體育會 加。(七)印製賀 年店:印上總會 金、耆英組、婦女 組全體職員表。 (八)定九一 年七月廿八日(星 期日)在耶利哥海 期日)在耶利哥海 京國年及岡州體育 會成立一週年,並 育國術、醒獅表 有國術、醒獅表 多利埠岡州會館與 多利埠岡州會館與 

**PRO-VISION MAR AGENCIES** 

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4 687 - 8332

專營汽車、房屋、商業、醫藥、 貨運、人毒及一切大小保险業務。 有各種優惠保單,忠誠爲顧客服務。 地產及商業買賣物 業管理信用保証·

今期靚盤 \*温哥華全新,二房一廳,二浴室 有陽台,火爐,全新爐頭,雪櫃

洗碗機等等,近空中快車、巴士 只售十三萬餘。 \*十一組柏文,有地下停車場,有

陽台, 廿年新, 月入\$5,020. 開價\$769,000 \* CD - 1 大厦商業地,3465平 方尺, 現有廿二年规屋, 平過地

價,售\$269,000 \*一間酒店,有3000尺餐館, 3000尺舖位,業主可保証入息

開價\$2,750,000 \*華埠一百位餐館,人手問題,現

已停業,好租約,平賣\$38,000 \*一萬一千尺地,近五千尺商業樓,有租 約,實收入\$30,000開價\$339,000 請電陳任贤 687 · 8332 324 · 4018

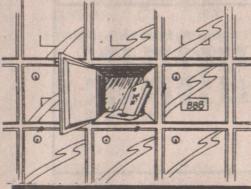
MICHAEL CHANG

CHINATOWN POSTAL OUTLET

局 政

**BUY YOUR** 

STAMPS HERE mm



Par avion Air Mail

· 各國旅行支票(收費平過銀行)

· 電滙銀票到各國(24小時內送達)

CORENG

ENTERPRISES

CORPORATION

司

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

全面性服務:

快遞、郵包、掛號

各國滙票,集郵中心 郵政信箱 應有盡有

·大小過膠

• 各種彩票

即影即有

·高級菲林沖晒

·圖文傳眞直達各國

·護照入籍簽証照片

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 \$ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation



本公司在COOPERS & LYBRAND LTD 委托拍賣TECUM像俬公司之剩餘產

:十二月廿九日(星期六)

上午十一時

: 4551列治文三號路

部份細節:貨品包括梳化、枱燈、床、椅、自 裝傢俬,畫相,電腦枱,書架,微波爐櫃,化 ,衣櫃,枱子,飾品,入牆櫃等等。 辦公室傢俬&儀器:電話,NEC傳真機,寫字

枱,檔案櫃,櫃面等等。 貨倉及設備:各類貨架,兩部電動搬運機,粘

膠紙機,包裝,枱式電鋸,貨倉,貨倉絨布, 工作枱,玻璃等等。

備註:

來救濟傷殘兒童及成 人的有益貢獻。

任此舉,

以肯定該

會過去卅

祝

阿

彌陀佛聖誕法會

國

際佛

觀音寺舉辦

坊籌款的母親致敬。查詢電話

:七三

八四

沙堆僑安總會

• 買家可預先支付百分之十

· 歡迎現金VISA / MASTER 信用咭,經核實支票 或銀行本票等等。

• 九〇年十二月卅一日中午十二時前必須清倉

**AUCTIONEERS & APPRAISERS** 1635 W. BROADWAY" 733-1157



一遍赴,

原因的驅使。原因的驅使。無論這種國教濟品的程序。無論這有工作多麼艱巨、科爾都要全力以赴,主要是受到三個原因的驅使。 第二個原因是恐怕蘇聯對德國的苦痛印象。 現正可以藉此機會,改 稅深受到美國的影響。 的援助,使德國其後數 的援助,使德國其後數 的援助,使德國其後數

◎譯自英國「經濟學人

蕭寄斯文期

外理

副 副 書 男 母 男 母 母 母 母 母 母 母 母 妻 母 母 女 生 波

· 甚少或沒有呈現人民捱餓 亦要。事實上,蘇聯今年穀 於豐收,糧食並不缺乏,真 下,因爲傾向於獨立的工廠 序,因爲傾向於獨立的工廠 一下,因爲傾向於獨立的工廠 一下,因爲傾向於獨立的工廠 一下,因爲傾向於獨立的工廠 一下,因爲傾向於獨立的工廠 一下,因爲當某城市成 一次打擊。 一次打擊。 一次打擊。 一次打擊。 一次打擊。 一次打擊。

林鄭廣陽强强

林 副副 第 今後

總務:周祖耀明外交鄭釗衍

副:郭順忠

托兒

一九

警方發現有些走私客以及走私快艇乘亂逃走避二百人,追緝偷車組織人員。在行動中,飛虎隊」爲主要骨幹,聯同罪案調查科人員是私黑點採取一項海陸空圍捕行動,並以「開放」

委員·李景璇 馬錦華書記·梁兆基 副·郭少主任委員·雷應雲 副女

郭少偉强

崇義者

英會第三屆職員

方勵强

一崇義獎學基金第十

愼

雷應雲 鄭創紅書記:湯錦波

郭少偉 深兆基副李榕慶 理財

黄潤銓

一崇義房屋會第四屆委員

蕭瑞明

李慎滿

深 節建

李文發

日九廿月二十 年〇九九一

東南亞;或者將整輛車田 東南亞;或者將整輛車用 化整為家 至;或者將整輛車用快艇運往大陸黑市車廠,化整爲零,用貨櫃箱偷運往 黑市車廠,化整爲零,用貨櫃箱偷運往 平均每日失車十八輛之多。失 平均每日失車十八輛之多。失 平均每日失車十八輛之多。失 下均每日失車十八輛之多。失 不均每日失車十八輛之多。失

手。 一部價值二百萬元的法拉利牌轎車,車主僅 使用了十天,便被歹徒偷走。由於身價高, 使用了十天,便被歹徒偷走。由於身價高, 價值近百萬元的「平治」,五、六十萬元的 「大皇冠」也成了歹徒下手的目標。由於港 府官員多坐「大皇冠」,政府車輛管理處特 府官員多坐「大皇冠」,政府車輛管理處持 時間近百萬元的「平治」,五、六十萬元的 「大皇冠」也成了歹徒下手的目標。由於港 所官員多坐「大皇冠」,政府車輛管理處持 時間近百萬元的「平治」,五、六十萬元的 是 一部價值二百萬元的法拉利牌轎車,車主僅 對通告促請各部門首長注意,別讓偷車賊得 社會呼籲當局加强治安措施。警方仍於十一時十人,搜查港九新界八百處地點,搜出九輛千人,搜查港九新界八百處地點,搜出九輛在人,搜查港九新界八百處地點,搜出九輛在一樓上,與查港九新界八百處地點,搜出九輛在一樓上,與查港九新界八百處地點,搜出九輛在一樓上,與查港九新界八百處地點,搜出九輛在一樓上,與查港上,

「代客泊車」服務,以免給歹徒複製鎖匙的機會;同時使用非常有效的汽車防盗系統,機會;同時使用非常有效的汽車防盗系統,會不過等務人員進行了會談,對多方面的合作進行了探討,雙方都表示今後應加强經驗交流,要盡快打擊走私、偷車等犯罪活動。所以,要盡快打擊走私、偷車等犯罪活動。所以,與論相信短期內將會遏制香港偷車集團的猖興論相信短期內將會遏制香港偷車集團的猖狂活動。 半。雖然報失的五千多輔車中,事後有七成專回,但也損失四、五千萬港元。 證決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 還決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 還決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 還決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 這決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 這決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 這決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 是決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 這決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 是決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 是決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 是決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 是決定所有私家車的會保和第三者及火、盗 服務,以及 吊有效的汽車防盗至,以免給歹徒複製領車主建議,最好不再

記李榕慶勵

副李慎滿

外交:梁兆基

副雷華鋈

崇義體育會第十

七屆職員

系統,要使用

·林相祖游子等 ·林祖祖游生期 强行耀波生期

你副:陳志雄 相副用文略婦女·李楊慕均周艷芳 次副:李昌霖 核數:黃澤光 阮步 王副:吳仲良 文娱:黃 俠 吳鳳 光 副:林語良 總務林幹禧副:林振

核數:黃澤光 被數:黃澤光

八車,可謂「大陣仗」。 半場等,盤問了三千四五 、空置地盤、貨櫃站、和

五督·鄭宗發 音記:李月生 音記:李月生

章鄭李余楊黃梁蕭黃 增衛桂耀少 兆德潤 榮添文彬波俠基文銓

林余郭林林鄭雷吳王 玉君琳振燦創華仲寄 威岳標輝彬衍鋈良期

黃黃余鄭歐蕭黃 華今汝永燦 同智安後雄祥焜

副:方錫漢核數:蕭德文副:本銘光調查:鄭創行司副:杜幹超外交:黃 俠 副: 吳衛屬語: 林幹

半。唯一一

INFO - DATE

single. Reasonable rate.

address return envelope

101 - 13753 - 72nd Ave.,

Surrey, B.C. V3W 0X1

For more information,

Unique confidential

service for sincere

please send self-

to P.O. Box 88502,

理跌打傷症,慢性痛症,風濕、內 外科諸症。且免费指導氣功自我控 制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

》廣州樓海鮮酒家

信茗華正

譽茶筵宗

保美小粤

証點酌菜

, , , ,

歷水品食

史準質在

悠一優廣

久流厚州

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

貝

小

時

鄭達良

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

一小時有取

冲晒時 凡冲晒菲林 送5"×7"一張多晒一套 溫哥華 唐人街 HOVA SCOTIA BANK 隔隣

電話:688-8148

433 COLUMBIA ST. 國泰用戶,另有特價優待)



# 憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊, 配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。 以創新面貌爲閣下提供盡善盡美的各種行程。

# 大通旅遊 款款特式·事事盡心

### 泰國8天精選 \$ 1,698

暢遊曼谷、皇宫、玉佛、四面佛、水 上市場、鄭王廟、鰐魚潭、東芭文化 村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚 島等名勝。

### 星馬泰13天精選\$2,228

暢覽檳城、太平湖、恰保、吉隆坡、 雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙 島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

以上各團均由本公司直接主辦, 每月 均有團出發, 每團由經驗華籍領隊隨團照 顧,全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友 可於尾站延期停留, 機票有效期一年。

# \* 中國12天精選 \$ 2,398

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂 林、廣州及香港。

### \* 長江三峽15天精選 \$ 2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重 慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及 香港之名勝古蹟。

### \* 歐洲17天精選 \$ 3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵 蒂崗、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名

本公司特聘精通粤、國、英語之旅遊 顧問,代辦一切簽證手續及各類旅遊保 險, 並有電腦即時訂機位服務, 取價公 道, 歡迎查詢。

MARCO POLO 集團附屬機構



熱綫電話: (604) 278-1288

130 - 4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7 Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

# 京多单行管

TO THE TO



Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9 Tel: (604) 684-3563